

**Modèle C706**

# **Unité pour crème glacée**

**Consignes d'utilisation**

**056436FM**

 **TAYLOR®**

18/11/04

**Remplir cette page et l'utiliser comme guide de référence rapide, lors des besoins de réparations :**

Distributeur Taylor : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Réparation : \_\_\_\_\_

Pièces : \_\_\_\_\_

Date de l'installation : \_\_\_\_\_

**Informations se trouvant sur l'étiquette de données :**

Numéro du modèle : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Spécifications électriques : Tension \_\_\_\_\_ Cycle \_\_\_\_\_

Phase \_\_\_\_\_

Taille maximale de fusible : \_\_\_\_\_ A

Courant admissible minimal : \_\_\_\_\_ A

© Février 2003 Taylor  
Tous droits réservés  
056436FM



*Le nom Taylor et le dessin de la couronne sont des marques de commerce enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.*

Taylor Company  
750 N. Blackhawk Blvd.  
Rockton, IL 61072  
États-Unis

# Encart pour le Manuel de l'utilisateur Taylor®

**Veillez ajouter les étapes suivantes aux procédures du Manuel de l'utilisateur correspondant à votre équipement.**

## **Ensemble du batteur**

### **Étape 1**

Avant d'installer l'ensemble du batteur, inspectez l'état des lames de racleur et les clips.

Vérifiez si les lames de racleur ont des marques d'usure ou d'endommagement. Si une lame de racleur est endommagée, entaillée ou usée, remplacez les deux lames.

Contrôlez les clips des lames de racleur pour vérifier qu'ils ne sont pas déformés et que le trou est régulier sur toute la longueur du clip. Remplacez tout clip endommagé.

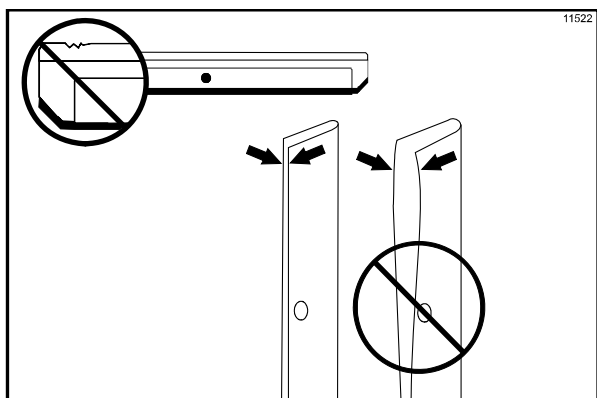


Figure 1

### **Étape 2**

Avant d'installer les patins du batteur, vérifiez que les patins ne sont pas entaillés, fissurés ou qu'ils ne portent pas de marques d'usure. En cas de défaut, remplacez les patins du batteur.

© 2015 Taylor Company

Toute reproduction, divulgation ou distribution non autorisée, par quelque personne que ce soit, d'exemplaires d'une quelconque partie du présent ouvrage, constitue une violation des lois des États-Unis et d'autres pays relatives au droit d'auteur (Copyright) pouvant entraîner l'attribution de dommages-intérêts jusqu'à 250 000 USD (17 USC 504) pour violation du droit d'auteur, ainsi que d'autres sanctions pénales ou civiles. Tous droits réservés.



## **Ensemble de la porte de l'unité de réfrigération**

### **Étape 1**

Avant d'assembler la porte de l'unité de réfrigération, vérifiez que les composants suivants n'ont pas d'entailles, de fissures ou de marques d'usure : palier de la porte, joint d'étanchéité de la porte, joints toriques de la vanne de sortie et tous les côtés de la vanne de sortie, y compris l'intérieur de l'alésage de la vanne de sortie. Remplacez toute pièce endommagée.

## **Ensemble de la pompe de mélange**

**Effectuez les étapes suivantes si votre unité est dotée d'une pompe de mélange :**

### **Étape 1**

Inspectez les pièces en caoutchouc et en plastique de la pompe. Les joints toriques, bagues d'arrêt et joints d'étanchéité doivent être à 100 % en bon état pour que la pompe et la machine entière puissent fonctionner correctement. Ces composants ne pourront pas fonctionner de la façon prévue s'ils portent des entailles, des coupures ou en présence de trous dans le matériau.

Inspectez les pièces en plastique de la pompe pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures, d'usure ou de délaminage du plastique.

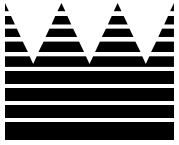
Remplacez immédiatement les pièces défectueuses et mettez-les au rebut.

## **Procédures d'aseptisation et d'amorçage**

**IMPORTANT ! NE PAS mettre l'unité en mode AUTO avant d'avoir éliminé toute trace de solution aseptisante du cylindre et d'avoir terminé toutes les procédures appropriées d'amorçage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'endommagement du cylindre de réfrigération.**

Taylor Company  
750 N. Blackhawk Blvd.  
Rockton, IL 61072





# Table des matières

<b>Section 1</b>	<b>À l'installateur</b> .....	1
<b>Section 2</b>	<b>À l'opérateur</b> .....	4
<b>Section 3</b>	<b>Sécurité</b> .....	5
<b>Section 4</b>	<b>Identification des pièces de l'utilisateur</b> .....	7
	Modèle C706.....	7
	Assemblage batteur et porte à bec unique sur modèle C706.....	8
	Pompe A. X57029-XX – Mélange simplifié .....	9
	Accessoires.....	10
<b>Section 5</b>	<b>Important : à l'opérateur</b> .....	11
	Définition des symboles .....	12
	Interrupteur marche/arrêt .....	12
	Témoins lumineux .....	12
	Touche RÉFRIGÉRATION MÉLANGE .....	12
	Touche ATTENTE .....	12
	Touche LAVAGE .....	13
	Touche AUTOMATIQUE .....	13
	Touche pompe .....	13
	Bouton de ré-initialisation du moteur du batteur .....	13
	Bouton de ré-initialisation de la pompe air/mélange.....	13
	Poignée de tirage réglable .....	13
	Tube d'admission (option de rechange) .....	14
<b>Section 6</b>	<b>Procédures de fonctionnement</b> .....	15
	Avant l'installation (unités avec pompes à garniture uniquement).....	15
	Montage .....	15
	Assemblage du réservoir à mélange .....	18
	Aseptisation.....	21
	Amorçage.....	23

Procédures de fermeture.....	24
Évacuation du produit du cylindre de réfrigération .....	25
Rinçage .....	25
Nettoyage.....	25
Démontage.....	26
Nettoyage à la brosse .....	26
<b>Section 7 Important : liste de contrôle de l'opérateur .....</b>	<b>28</b>
Lors du nettoyage et de l'aseptisation .....	28
Diagnostic de dénombrement de bactéries .....	28
Vérifications régulières d'entretien .....	28
Liste de contrôle de la pompe air/mélange.....	29
Entreposage hiver .....	29
<b>Section 8 Guide des pannes .....</b>	<b>30</b>
<b>Section 9 Plan de remplacement des pièces.....</b>	<b>34</b>

**Remarque : les efforts constants de la recherche entraînent des améliorations régulières ; les informations fournies dans ce manuel sont donc sujettes à modifications, sans préavis.**

© Février 2003 Taylor  
Tous droits réservés  
056436FM



*Le nom Taylor et le dessin de la couronne sont des marques de commerce enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.*

Taylor Company  
750 N. Blackhawk Blvd.  
Rockton, IL 61072  
États-Unis

Ce qui suit reflète les consignes générales de montage. Pour des détails de montage exhaustifs, veuillez vous reporter à la carte d'expédition.

## Sécurité de l'installateur



Selon les différentes régions du monde, l'unité devra être installée en conformité avec les codes locaux en vigueur. Veuillez contacter les autorités locales pour toute question.

Il faudra faire particulièrement attention à respecter toutes les pratiques de sécurité de base pendant l'installation et les activités d'entretien liées à l'installation et à l'entretien de l'équipement Taylor.

- L'installation et les réparations de cette unité devront être effectuées uniquement par le personnel d'entretien autorisé de Taylor.
- Le personnel d'entretien autorisé doit consulter la norme OSHA 29CFR1910.147 ou le code en vigueur de la région pour connaître les normes industrielles concernant les procédures de verrouillage/étiquetage avant de commencer toute installation ou réparation.
- Le personnel d'entretien autorisé doit s'assurer de disposer de l'équipement de sécurité approprié et de bien le porter lorsque c'est nécessaire, pendant l'installation et l'entretien.
- Le personnel d'entretien autorisé doit retirer bijoux en métal, bagues et montres avant de travailler sur l'équipement électrique.



La ou les alimentations principales en électricité de l'unité doivent être débranchées avant que toute réparation ne soit effectuée. Le non-respect de cette consigne pourra entraîner des blessures ou même la mort par choc électrique du fait de pièces dangereuses en mouvement, ainsi qu'un mauvais fonctionnement de l'unité ou son endommagement.

**Remarque : toute réparation doit être effectuée par un agent de service agréé Taylor.**



Cette unité comporte beaucoup d'angles aigus qui peuvent provoquer des blessures graves.

## Préparation du site

Inspecter la zone dans laquelle l'unité doit être installée avant de sortir l'unité de sa caisse, afin de s'assurer que tous les risques possibles pour l'utilisateur et pour la machine ont été éliminés.

## Unités refroidies à l'air

**NE PAS** obstruer les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air :

L'unité, modèle C706, refroidie à l'air nécessite un minimum de 6 pouces (152 mm) d'espace des deux côtés et de 0 pouces à l'arrière de l'unité. Cela permettra une bonne circulation d'air dans le ou les condenseurs. Le non-respect des conditions nécessaires à un bon espace pourra réduire les capacités de réfrigération de l'unité et entraîner un endommagement permanent du compresseur.

**Pour utilisation à l'intérieur uniquement :** cette unité est conçue pour fonctionner à l'intérieur, à température ambiante moyenne, entre 21 °C et 24 °C (70 °F et 75 °F). L'unité a pu fonctionner sans problème à des températures ambiantes élevées de 40 °C (104 °F), à capacité réduite.



Cette unité ne doit **PAS** être installée dans une zone où un jet ou tuyau d'eau risquent d'être utilisés. **NE JAMAIS** utiliser de jet ou de tuyau d'eau pour rincer ou nettoyer l'unité. Le manquement à cette consigne risque d'entraîner une électrocution.



Cette unité doit être installée sur une surface plane, afin d'éviter le danger de renversement. Il faudra être extrêmement prudent lors du déplacement de l'unité si la situation se présente. Il faut deux personnes au minimum pour déplacer l'unité en toute sécurité. Le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures ou un endommagement du matériel.

Sortir l'unité de sa caisse et l'inspecter pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée. En cas d'endommagement, informer le distributeur Taylor.

Cet appareil a été fabriqué aux États-Unis et les dimensions sont données à l'américaine. Toutes les conversions au système métrique sont approximatives et variables.

## Connexion de l'eau (unités refroidies à l'eau uniquement)

Une alimentation en eau suffisante doit être fournie avec une valve manuelle. Sur le dessous et à l'arrière du plateau de base se trouvent deux branchements d'eau I.P.S. de 3/8 po. (12,7 mm) pour un raccordement facile de l'admission et de la sortie. Utiliser des tuyaux d'eau d'1/2 po de diamètre intérieur pour connecter la machine. (Il est préférable d'utiliser des tuyaux flexibles, si les normes locales le permettent.) Suivant les conditions locales de l'eau, il sera parfois bon d'installer un filtre, de façon à éviter que des substances étrangères n'obstruent le robinet automatique de débit d'eau. Il n'y aura qu'une seule connexion d'arrivée d'eau et une seule connexion de vidange. **NE PAS** installer de vanne de fermeture manuelle sur le tuyau de vidange d'eau ! L'eau doit toujours couler d'abord par le robinet automatique de débit d'eau, puis par le condenseur et enfin par le raccord de sortie, jusqu'à une **évacuation externe ouverte**.



**Un dispositif de prévention de reflux est nécessaire du côté de la connexion d'arrivée d'eau.** Se reporter aux codes locaux nationaux et étatiques en vigueur, afin de définir la bonne configuration.

## Branchements électriques

Aux États-Unis, cette unité est conçue pour être installée selon le code électrique national (National Electrical Code, soit NEC), ANSI/NFPA 70-1987. Le but du code NEC est la protection physique des personnes et du matériel contre tout risque provenant de l'utilisation de l'électricité. Ce code comprend des dispositions qui sont considérées comme nécessaires pour la sécurité. Dans toutes les autres régions du monde, l'unité devra être installée en conformité avec les codes locaux en vigueur. Veuillez contacter les autorités locales.



**RESPECTER LES CODES ÉLECTRIQUES LOCAUX**

Une alimentation en électricité est nécessaire pour chaque étiquette de données se trouvant sur l'unité. Vérifier l'étiquette de données de l'unité pour connaître les spécifications de fusibles, de courant admissible et autres spécifications électriques. Se reporter au schéma de câblage se trouvant à l'intérieur du coffret de branchement pour effectuer les branchements correctement.



**ATTENTION : CETTE MACHINE DOIT ÊTRE RELIÉE À LA TERRE CORRECTEMENT ! LE MANQUEMENT À CETTE INSTRUCTION POURRA ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES DUES À UN CHOC ÉLECTRIQUE.**



**NE PAS** faire fonctionner l'unité avec des fusibles plus grands que ceux qui sont indiqués sur la plaque de données de l'unité. Le manquement à cette consigne pourra entraîner une électrocution ou un endommagement du matériel.



Cette unité comporte une cosse de mise à la terre équipotentielle qui doit être connectée correctement à l'arrière du cadre par un installateur agréé. Le lieu de l'installation est indiqué par le symbole de liaison équipotentielle (5021 de 60417-1 de la CEI) situé à la fois sur le panneau amovible et sur le cadre de l'unité.



Les appareils stationnaires qui ne comprennent ni fil électrique, ni fiche, ni autre dispositif permettant de débrancher l'appareil de l'alimentation en électricité doivent comporter un appareil de sectionnement omnipolaire avec un intervalle de contact d'au moins 3 mm, sur l'installation externe.



Les dispositifs qui sont connectés en permanence à un câblage fixe et pour lesquels les courants de fuite pourront excéder les 10 mA, en particulier lorsqu'ils sont déconnectés ou non-utilisés pendant des périodes de temps prolongées ou pendant l'installation initiale, devront comporter des dispositifs de protection tels qu'un disjoncteur de fuite à la terre (GFI) qui devra être installé par le personnel autorisé, suivant les codes locaux, afin d'éviter les fuites de courant.



Les cordons électriques utilisés avec cette unité doivent être résistants aux huiles, comporter une gaine flexible et être au moins de la taille d'un cordon en polychloroprène ou autre cordon ordinaire synthétique au revêtement en élastomère équivalent (désignation de code 60245 CEI 57). Ils doivent être installés avec l'ancrage de cordon approprié, afin d'éviter que les conducteurs soient contraints ou tordus aux bornes, ainsi que pour protéger l'isolation des conducteurs de toute abrasion.

## Rotation du batteur



La rotation du batteur doit s'effectuer dans le sens des aiguilles d'une montre, lorsqu'on regarde l'ouverture du cylindre de réfrigération.

**Remarque : les procédures suivantes doivent être effectuées par un technicien de service qualifié.**

Pour corriger le sens de la rotation sur une unité triphasée, échanger deux des câbles d'arrivée au niveau de la plaque à bornes principale de l'unité seulement.

Pour corriger le sens de la rotation sur une unité monophasée, changer les fils conducteurs à l'intérieur du moteur du batteur. (Suivre le schéma imprimé sur le moteur.)

Les branchements électriques se font directement sur la plaque à bornes fournie dans le boîtier de commande principal.

## Fluide frigorigène



Par respect pour l'environnement, Taylor a la fierté de n'utiliser que des frigorigènes écologiques HFC. Le frigorigène HFC utilisé dans cette unité est le R404A. Ce frigorigène est généralement considéré comme non-toxique et non-inflammable, avec un potentiel d'appauvrissement de la couche d'ozone (PDO) de zéro (0).

Cependant, tout gaz sous pression a le potentiel d'être dangereux et doit être manipulé avec précaution.

NE JAMAIS remplir complètement un cylindre de fluide frigorigène. Remplir le cylindre jusqu'à environ 80% permettra de laisser la place nécessaire pour la dilatation normale.



La vaporisation du fluide frigorigène sur la peau pourra occasionner de graves blessures. Se protéger la peau et les yeux. En cas de brûlures dues au fluide frigorigène, rincer immédiatement avec de l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquer de la glace et contacter immédiatement un médecin.

Taylor rappelle à ses agents techniques de bien prêter attention aux lois gouvernementales concernant l'extraction, le recyclage et les systèmes de récupération de fluide frigorigène. Pour toute question sur ces lois, veuillez contacter le service d'entretien de l'usine (Service Department).



**AVERTISSEMENT :** lorsqu'il est utilisé avec des huiles de polyolestère, le fluide frigorigène R404A absorbe énormément d'humidité. La durée maximale d'ouverture d'un système de réfrigération doit être de 15 minutes. Boucher toutes les ouvertures de tubes pour éviter que de l'eau ou l'humidité présente dans l'air ne soient absorbées par l'huile.

Le modèle C706 a été conçu et fabriqué dans le plus grand soin, de façon à vous garantir un fonctionnement sûr.

Cette machine, lorsqu'elle est utilisée et entretenue correctement, produira un produit de qualité constante. Comme pour tout autre produit mécanique, le nettoyage et l'entretien sont nécessaires. Si les procédures de fonctionnement décrites dans ce manuel sont respectées à la lettre, le soin et l'attention requis seront minimaux.

Il faudra lire ce Manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner la machine ou d'effectuer toute opération d'entretien.

Votre unité de réfrigération Taylor NE compensera PAS à un moment donné et NE corrigera PAS les erreurs effectuées durant la mise en service ou les opérations de remplissage. L'assemblage initial et les procédures d'amorçage initiales sont donc d'une importance primordiale. Il est fortement conseillé que tout le personnel responsable du fonctionnement de cette machine, que ce soit pour le montage ou le démontage, révise ces procédures ensemble de façon à être formé correctement et pour qu'il n'y ait pas de confusion.

En cas de besoin d'assistance technique, veuillez contacter votre distributeur Taylor agréé local.

**Remarque :** la garantie n'est valide que si les pièces sont des pièces autorisées par Taylor, achetées chez un distributeur Taylor agréé et si le travail de service et de réparation requis est effectué par un agent de service Taylor autorisé. Taylor se réserve le droit de refuser les réclamations de garantie sur le matériel ou les pièces dans le cas où un fluide frigorigène ou des pièces non-approuvés auraient été utilisés dans l'unité, ou si des modifications du système ont été effectuées sans respect pour les recommandations d'usine ou bien s'il est déterminé que la déficience est le résultat d'un mauvais entretien ou d'un abus.



La présence du symbole de la benne roulante barrée sur ce produit signifie que le produit est en conformité avec la directive UE, ainsi qu'avec d'autres réglementations similaires applicables à partir du 13 août 2005. Par conséquent, il faudra s'en débarrasser séparément, après utilisation finale ; il ne sera pas possible de le jeter parmi d'autres ordures ménagères non-triées.

L'utilisateur est chargé de déposer le produit sur le lieu de collecte approprié, selon les spécifications des réglementations locales.

Pour davantage d'informations en ce qui concerne les réglementations locales en vigueur, veuillez contacter votre mairie et/ou votre distributeur local.

## Limitation de responsabilité vis-à-vis du compresseur

Les compresseurs de réfrigération sur cette machine sont garantis pour le temps indiqué sur la carte de garantie accompagnant cette machine. Cependant, du fait du Protocole de Montréal et des amendements américains à l'acte d'air propre (Clean Air Act) de 1990, beaucoup de fluides frigorigènes nouveaux sont en processus de test et de développement et cherchent à faire leur entrée dans l'industrie. Certains de ces nouveaux frigorigènes, selon la publicité, pourraient remplacer facilement les anciens, dans nombre d'applications. Il est important de noter que, dans le cas de service d'entretien normal du système de réfrigération de cette machine, **il faudra utiliser exclusivement le frigorigène mentionné sur l'étiquette de données qui s'y trouve.** L'utilisation non-autorisée de liquides frigorigènes autres annule la garantie du compresseur. Il incombe au propriétaire de communiquer ceci au technicien qu'il emploie.

Il est également important de noter que Taylor ne garantit pas le frigorigène utilisé dans la machine. Par exemple, dans le cas où il y aurait perte de frigorigène lors d'un service d'entretien ordinaire de la machine, Taylor n'est pas dans l'obligation de fournir, ni d'assurer son remplacement, que ce soit en échange de paiement ou non. Taylor est sous obligation de recommander un remplacement convenable, dans le cas où le frigorigène d'origine serait banni, deviendrait obsolète ou ne serait plus en vente durant la garantie de cinq ans du compresseur.

Taylor se tient régulièrement au courant des innovations dans l'industrie et teste les nouveaux produits, lorsqu'ils se présentent. Dans le cas où un produit nouveau s'avèrerait acceptable, après avoir été testé par nous, comme remplacement sans complications, la limitation ci-dessus serait rendue nulle. Pour connaître le statut actuel d'un liquide frigorigène autre par rapport à la garantie de votre compresseur, veuillez téléphoner à votre distributeur Taylor local ou à l'usine Taylor. Soyez prêt à fournir le numéro de modèle / numéro de série de l'unité en question.

Taylor Company prend au sérieux la sécurité de l'opérateur lors de ses contacts avec l'unité de réfrigération et ses pièces. Taylor a fait des efforts considérables de conception et de fabrication de caractéristiques de sécurité intégrées à la fois pour votre protection et celle du réparateur. Par exemple, les étiquettes d'avertissement sont maintenant fixées sur l'unité de réfrigération pour indiquer encore une fois les précautions de sécurité à l'opérateur.



**IMPORTANT – le non-respect des précautions de sécurité suivantes pourra entraîner des blessures graves ou fatales. Le non-respect de ces avertissements pourra également endommager la machine et ses composantes. L'endommagement de composantes entraînera des frais de remplacement des pièces et de service de réparation.**



**NE PAS** utiliser l'unité de réfrigération avant d'avoir lu le présent mode d'emploi. Le manquement à cette instruction peut entraîner l'endommagement du matériel, un mauvais fonctionnement de l'unité, des problèmes de santé ou des blessures.



Cette unité comporte une cosse de mise à la terre équipotentielle qui doit être connectée correctement à l'arrière du cadre par un installateur agréé. Le lieu de l'installation est indiqué par le symbole de liaison équipotentielle (5021 de 60417-1 de la CEI) situé à la fois sur le panneau amovible et sur le cadre de l'unité.



**NE PAS** utiliser de jet d'eau pour nettoyer ou rincer cette unité de réfrigération. Le manquement à ces consignes pourra entraîner une électrocution grave.



- **NE PAS** utiliser l'unité sans qu'elle soit correctement reliée à la terre.
- **NE PAS** faire fonctionner l'unité avec des fusibles plus grands que ceux qui sont indiqués sur la plaque de données de l'unité de réfrigération.
- **NE PAS** tenter de réparation tant que l'alimentation électrique principale de l'unité est branchée.
- Les appareils stationnaires qui ne comprennent ni fil électrique, ni fiche, ni autre dispositif permettant de débrancher l'appareil de l'alimentation en électricité doivent comporter un appareil de sectionnement omnipolaire avec un intervalle de contact d'au moins 3 mm, sur l'installation externe.
- Les dispositifs qui sont connectés en permanence à un câblage fixe et pour lesquels les courants de fuite pourront excéder les 10 mA, en particulier lorsqu'ils sont déconnectés ou non-utilisés pendant des périodes de temps prolongées ou pendant l'installation initiale, devront comporter des dispositifs de protection tels qu'un disjoncteur de fuite à la terre (GFI) qui devra être installé par le personnel autorisé, suivant les codes locaux, afin d'éviter les fuites de courant.
- Les cordons électriques utilisés avec cette unité doivent être résistants aux huiles, comporter une gaine flexible et être au moins de la taille d'un cordon en polychloroprène ou autre cordon ordinaire synthétique au revêtement en élastomère équivalent (désignation de code 60245 CEI 57). Ils doivent être installés avec l'ancrage de cordon approprié, afin d'éviter que les conducteurs soient contraints ou tordus aux bornes, ainsi que pour protéger l'isolation des conducteurs de toute abrasion.

Le manquement à ces consignes pourra entraîner une électrocution. Contacter le distributeur Taylor agréé local pour toute opération d'entretien.



- **NE PAS** laisser de personnel non-formé utiliser cette machine.
- **NE PAS** faire fonctionner l'unité à moins que tous les panneaux de service et portes d'accès ne soient fixés par des vis.
- **NE PAS** retirer de pièces de fonctionnement interne (exemple : porte de l'unité, batteur, lames du racleur, etc.) à moins que tous les commutateurs de commande soient sur la position d'ARRÊT.

Le manquement à ces consignes pourra entraîner des blessures personnelles graves aux doigts ou aux mains du fait de pièces dangereuses non fixes.



Cette unité comporte beaucoup d'angles aigus qui peuvent provoquer des blessures graves.

- **NE PAS** placer d'objets, ni de doigts dans le bec de distribution. Ceci risquerait de contaminer le produit et de provoquer des blessures graves dues au contact avec la lame.
- **FAIRE PREUVE DE BEAUCOUP DE PRÉCAUTIONS** lors du retrait de l'ensemble du batteur. Les lames du racleur sont extrêmement coupantes.



Les plans de nettoyage et d'aseptisation sont déterminés par vos organismes de normalisation locaux ou étatiques et doivent être respectés. Veuillez vous reporter à la section nettoyage de ce manuel pour connaître la procédure appropriée de nettoyage de cette unité.

**NE PAS** obstruer les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air :

Il est nécessaire d'avoir un minimum de 152 mm (6 po.) des deux côtés et de 0 mm à l'arrière. Le manquement à cette consigne pourra entraîner un mauvais fonctionnement de l'unité et un endommagement de la machine.

**Pour utilisation à l'intérieur uniquement** : cette unité est conçue pour fonctionner à l'intérieur, à température ambiante moyenne, entre 21 °C et 24 °C (70 °F et 75 °F). L'unité a pu fonctionner sans problème à des températures ambiantes élevées de 40 °C (104 °F), à capacité réduite.

**NIVEAU SONORE** : la propagation de bruit aérien ne dépasse pas 78 dB(A), lorsqu'elle est mesurée à une distance de 1,0 mètre de la surface de l'appareil et à une hauteur de 1,6 mètres du sol.

## Section 4

## Identification des pièces de l'utilisateur

Modèle C706

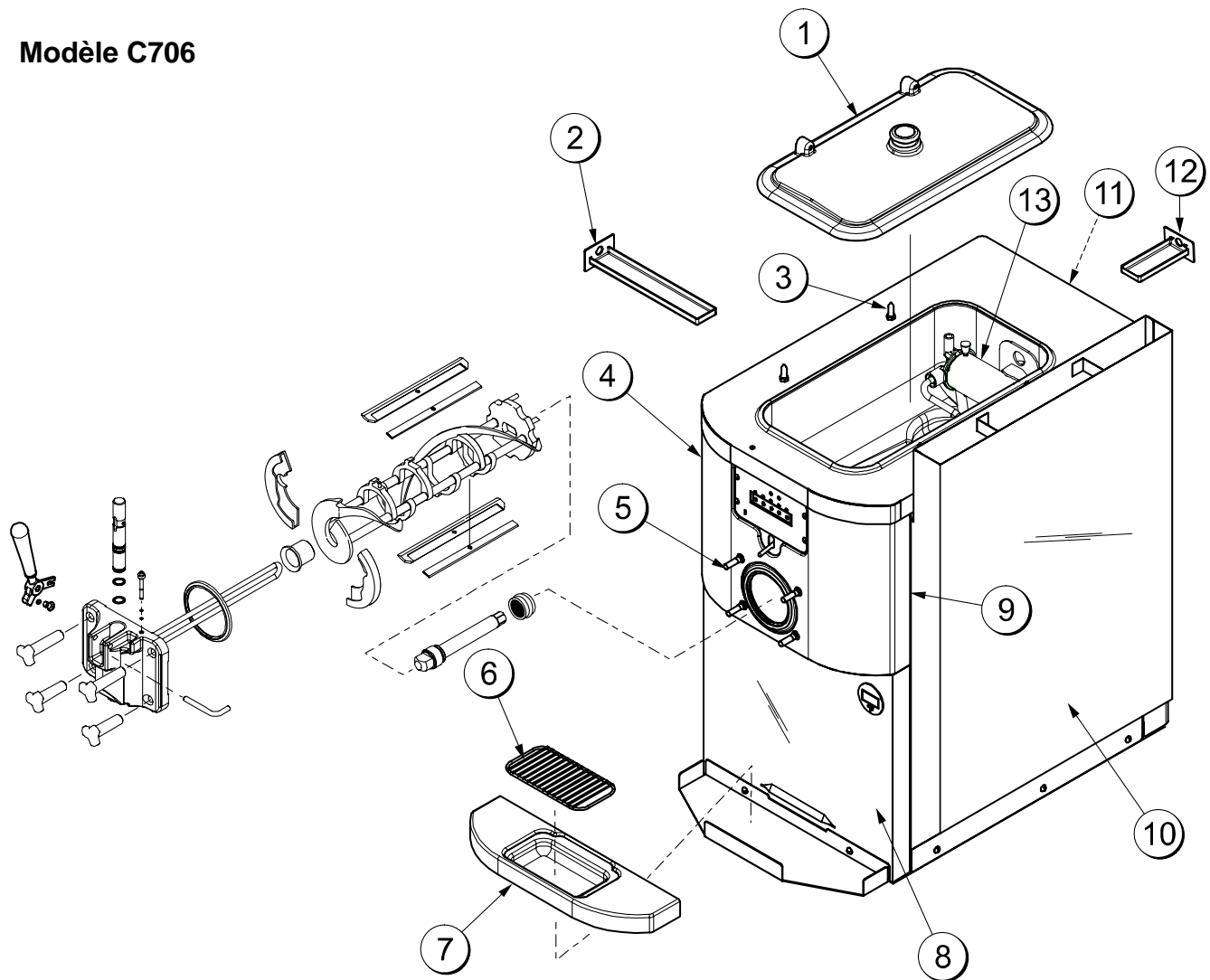


Figure 1

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	COUVERCLE-RÉSERVOIR PLEIN	053809
2	BAC-GOUTTES LONGUEUR 11-5/8	027503
3	GOUPILLE RETENUE- COUV. RÉSERVOIR	043934
4	PANNEAU-LATÉRAL-GAUCHE	056082
5	GOUJON-TÊTE CORNET	055987
6	PROTECTION-GRILLE	049203
7	PLATEAU-RÉCUP. GOUTTES	056075

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
8	PANNEAU-AVANT-INFÉRIEUR	056061
9	PANNEAU A.-AVANT	X56060
10	CONDUIT A.	X56241
11	PANNEAU-ARRIÈRE	056077
12	PLATEAU-GOUTTES-POMPE	<a href="#">X56074</a>
13	POMPE A – MÉLANGE SIMPLIFIÉ INOX	X57029-XX

## Assemblage batteur et porte à bec unique sur modèle C706

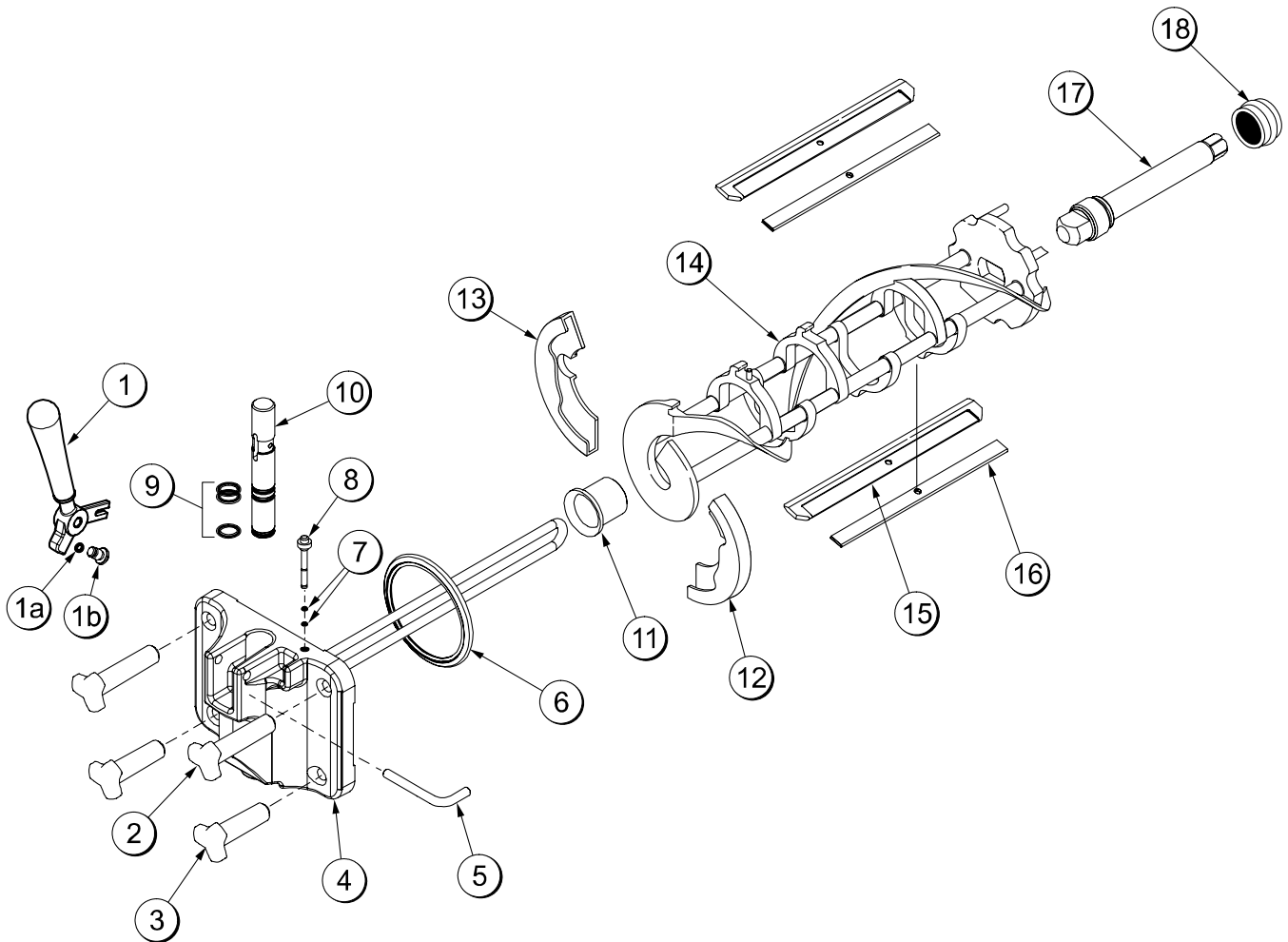


Figure 2

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	POIGNÉE A.-TIRAGE-SOUDÉE	<a href="#">X56246</a>
1a	JOINT TORIQUE-1/4 DIAM EXT X 0,070 LARGE 50	015872
1b	VIS-RÉGLAGE-5/16-24	056332
2	ÉCROU-GOUJON NOIR 3,250 LONG	058765
3	ÉCROU-GOUJON NOIR 2,563 LONG	058764
4	PORTE A.- AVEC TIGE DÉFLECTEUR	X56071
5	GOUPILLE-POIGNÉE-INOX	055819
6	JOINT-PORTE TC	048926
7	JOINT TORIQUE-3/8 DIAM EXT X 0,070 LARGEUR	016137
8	BOUCHON-AMORÇAGE	028805

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
9	JOINT TORIQUE-7/8 DIAM EXT X 0,103 LARGE	014402
10	VANNE A. -TIRAGE	<a href="#">X56072</a>
11	PALIER-AVANT-SABOT	050348
12	SABOT-AVANT.HÉLICE.*ARRIÈRE*	050346
13	SABOT-AVANT-HÉLICE *AVANT*	050347
14	BATTEUR A.-3,4PTE-1 GOUPILLE	<a href="#">X46231</a>
15	LAME-RACLEUR-PLAS 8-1/8 L	046235
16	ATTACHE-LAME RACLEUR*7,00"	046236
17	AXE-BATTEUR	056078
18	JOINT-AXE ENTRAÎNEMENT	032560

## Pompe A. X57029-XX – Mélange simplifié

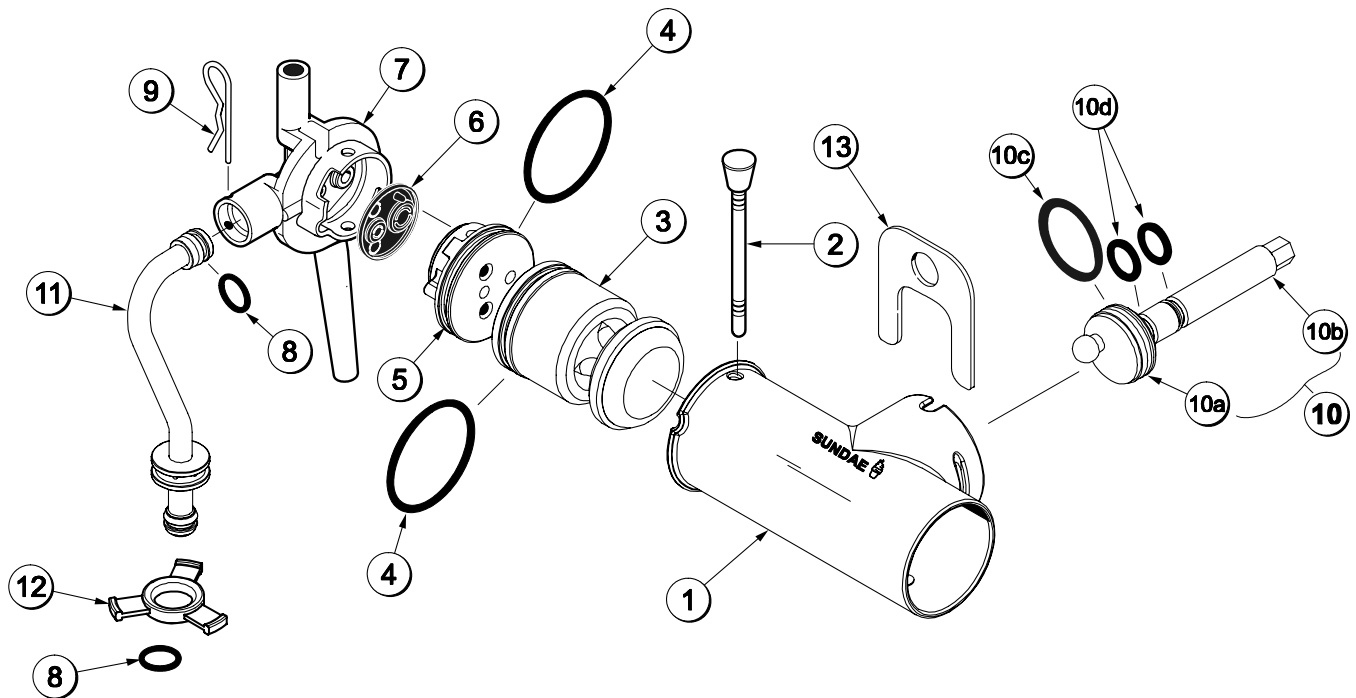


Figure 3

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1 - 7	ASSEMBLAGE POMPE – MÉLANGE SIMPLIFIÉ CRÈME GLACÉE	X57029-XX
1	CYLINDRE A.-POMPE- RÉSERVOIR-CRÈME GLACÉE	X57025
2	GOUPILLE A.-POMPE COAXIALE	X55450
3	PISTON	053526
4	JOINT TORIQUE 2-1/8 PO. DIAM EXT – ROUGE	020051
5	EMBOUT DE SERVICE- VANNE	056874-12
6	JOINT- VANNE DE POMPE SIMPLIFIÉE	053527
7	ADAPTATEUR – ADMISSION MÉLANGE	054825
8	JOINT TORIQUE -11/16 DIAM EXT – ROUGE	016132

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
9	TIGE - RETENUE	044731
10	AXE A.- ENTRAÎNEMENT- POMPE À MÉLANGE- RÉSERVOIR	X39084
10a	ENTRAÎNEMENT-BILLE	039235
10b	AXE-ENTRAÎNEMENT	039106
10c	JOINT TORIQUE – AXE D'ENTRAÎNEMENT	048632
10d	JOINT TORIQUE 1-3/4	008904
11	TUBE A.-ALIMENTATION RÉSERVOIR CRÈME GLACÉE	X56521
12	BAGUE-ARRÊT 0,120 DIA EXT	056524
13	ATTACHE-RETENUE POMPE À MÉLANGE	044641

# Accessoires

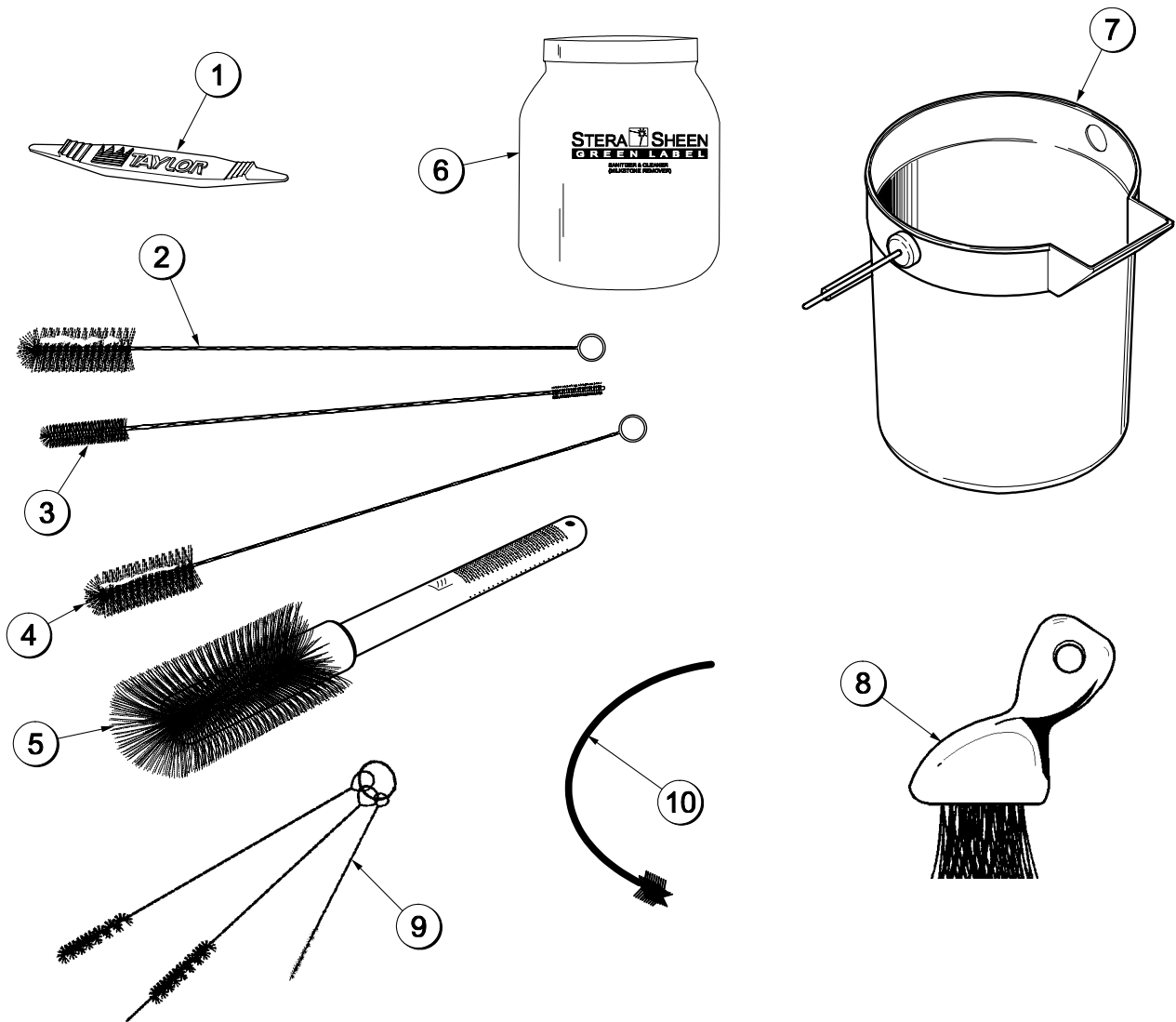


Figure 4

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	OUTIL-RETRAIT JOINT TORIQUE	048260-WHT
2	BROSSE-ARRIÈRE-PALIER-1 PO.D X 2 PO.	013071
3	BROSSE DOUBLE	013072
4	BROSSE-VANNE TIRAGE 1 PO DIA EXT X 2	013073
5	BROSSE-MÉLANGE CORPS POMPE 3 PO. X 7	023316

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
6	ASEPTISANT STERA SHEEN	065293
7	SEAU-MÉLANGE 10 PTE	013163
8	BROSSE-EXTREM.-PORTE-BEC	039719
9	BROSSE-KIT LVB	050103
10	BROSSE-POMPE-BEC	054068

# Section 5

# Important : à l'opérateur

C706

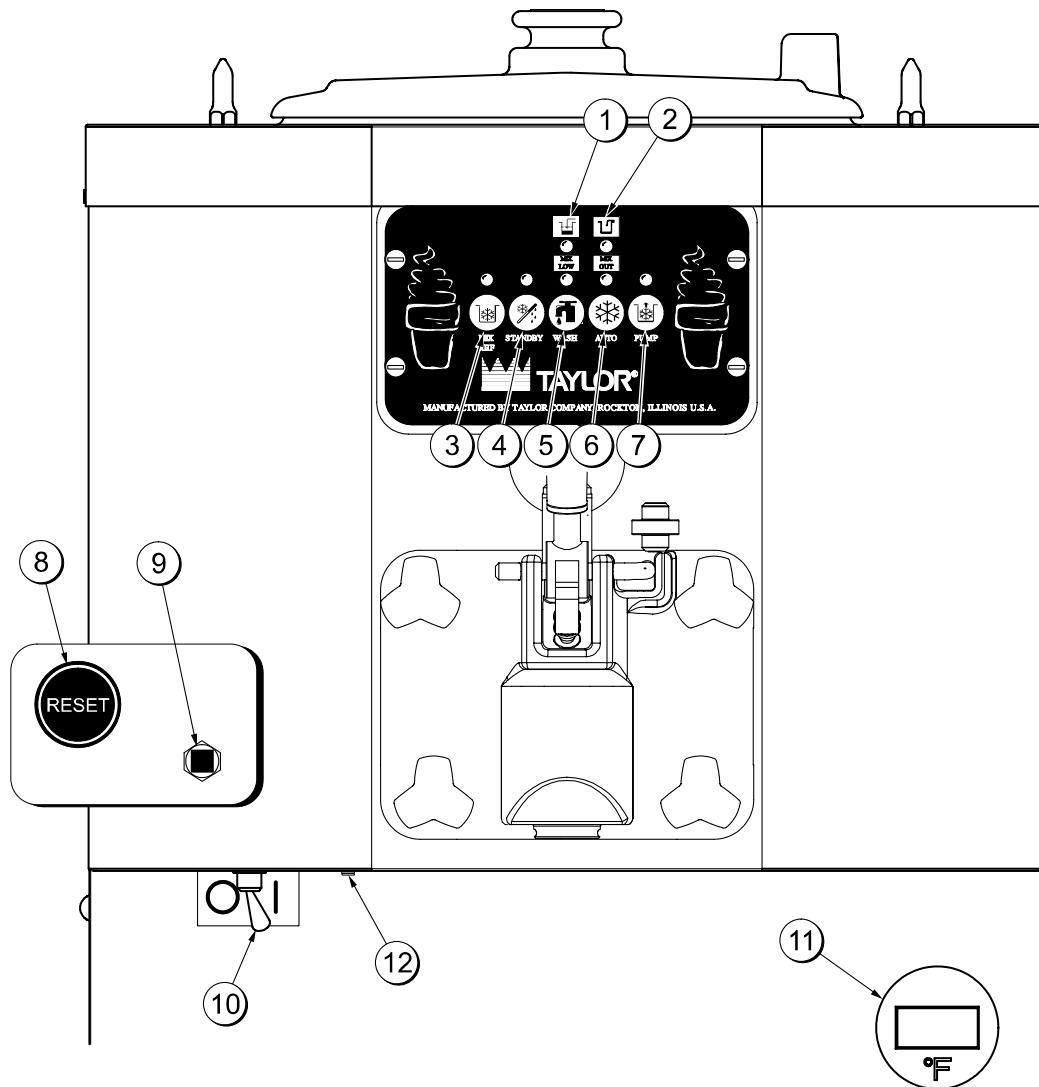


Figure 5

ARTICLE	DESCRIPTION
1	TÉMOIN INDICATEUR MÉLANGE INSUFFISANT
2	TÉMOIN INDICATEUR RUPTURE DE MÉLANGE
3	TOUCHE RÉFRIGÉRATION MÉLANGE
4	TOUCHE ATTENTE
5	TOUCHE LAVAGE
6	TOUCHE AUTOMATIQUE


ARTICLE	DESCRIPTION
7	TOUCHE POMPE
8	BOUTON RÉINITIALISATION – MOTEUR BATTEUR
9	BOUTON RÉINITIALISATION-POMPE
10	INTERRUPTEUR PRINCIPAL (BASCULE)
11	TEMP RÉSERVOIR INDICATEUR
*12	RACCORD FLAVOR BURST


\*N'EST PAS DISPONIBLE SUR TOUTES LES UNITÉS.

## Définition des symboles

Pour assurer une meilleure communication sur la scène internationale, les mots ont été remplacés par des symboles sur beaucoup de nos boutons opérateurs, fonctions et indicateurs de fautes. Votre matériel Taylor est conçu avec ces symboles internationaux.

La liste suivante donne les définitions de ces symboles.


 = ARRÊT


 = MARCHE

 = MÉLANGE INSUFFISANT


 = RUPTURE DE MÉLANGE

 = RÉFRIGÉRATION MÉLANGE

 = ATTENTE

 = LAVAGE

 = AUTOMATIQUE

 = POMPE

## Interrupteur marche/arrêt

En position de marche, il permet le fonctionnement du panneau de commande SOFTECH.

## Témoins lumineux

Lorsque le voyant lumineux de MÉLANGE INSUFFISANT se met à clignoter, l'approvisionnement du réservoir en mélange ne suffit pas et il doit être rempli aussi rapidement que possible. Lorsque le voyant lumineux de RUPTURE DE MÉLANGE se met à clignoter, le réservoir à mélange est pratiquement vide et la quantité de mélange restante n'est pas suffisante pour le fonctionnement de l'unité de réfrigération. Les modes ATTENTE et AUTOMATIQUE sont alors verrouillés et l'unité s'éteint. Pour lancer le système de réfrigération, ajouter du mélange dans le réservoir et toucher le symbole AUTOMATIQUE. L'unité de réfrigération commence automatiquement à fonctionner.

## Touche RÉFRIGÉRATION MÉLANGE

Lorsqu'on appuie sur la touche RÉFRIGÉRATION MÉLANGE, le témoin s'allume indiquant que le système de réfrigération du réservoir à mélange fonctionne. La fonction RÉFRIGÉRATION MÉLANGE ne peut être annulée qu'à condition d'annuler les modes AUTOMATIQUE et ATTENTE d'abord.

## Touche ATTENTE

Le système de réfrigération séparé du réservoir (SHR) et le système de maintien de la température du cylindre (CTR) sont des options standard. Le système SHR comprend l'utilisation d'un petit système de réfrigération séparé pour maintenir le mélange contenu dans le réservoir en-dessous de 4,4 °C (40 °F), afin de garantir le contrôle des bactéries. Le système CTR travaille de concert avec le système SHR, afin de garantir la qualité du produit. Pendant les longues périodes de non-utilisation, il est nécessaire de réchauffer le produit contenu dans le cylindre de réfrigération, à une température comprise entre environ 1,7 °C et 4,4 °C (35 °F et 40 °F) afin d'éviter que le produit ne soit trop battu et ne se décompose.

Pour activer les systèmes SHR et CTR, appuyer sur la touche ATTENTE. Retirer l'orifice d'air et placer le tube d'admission (**extrémité sans trou**) dans le trou d'admission de mélange.

Lorsqu'on appuie sur la touche ATTENTE, le témoin s'allume, indiquant que le système CTR (système de maintien de la température du cylindre) a été activé. En mode ATTENTE, les fonctions LAVAGE et AUTOMATIQUE s'annulent automatiquement. La fonction RÉFRIGÉRATION MÉLANGE se verrouille automatiquement afin de conserver le mélange dans le réservoir.

Pour reprendre le fonctionnement normal, appuyer sur la touche AUTOMATIQUE. À la fin du cycle, le mélange qui se trouve dans le cylindre de réfrigération aura atteint la bonne viscosité pour être servi. Placer alors le tube d'admission (**extrémité avec trou**) dans le trou d'admission de mélange et installer l'orifice d'air.

## Touche LAVAGE

Lorsqu'on appuie sur la touche LAVAGE, le témoin s'allume. Ceci indique que le moteur du batteur fonctionne. Il faut que les modes ATTENTE ou AUTOMATIQUE soient annulés, avant d'activer le mode LAVAGE.

## Touche AUTOMATIQUE

Lorsqu'on appuie sur la touche AUTOMATIQUE, le témoin s'allume. Ceci indique que le système principal de réfrigération a été activé. En mode AUTOMATIQUE, les fonctions LAVAGE ou ATTENTE s'annulent automatiquement. La fonction RÉFRIGÉRATION MÉLANGE se verrouille automatiquement afin de conserver le mélange dans le réservoir.

**Remarque :** un témoin indicateur et un signal sonore se mettent en marche lorsqu'un mode de fonctionnement a été sélectionné. Pour annuler l'une ou l'autre des fonctions, appuyer de nouveau sur la touche. Le témoin et le mode de fonctionnement s'éteignent alors.

## Touche pompe

Lorsqu'on appuie sur la touche POMPE, le témoin s'allume, indiquant que la pompe air/mélange fonctionnera normalement.

## Bouton de ré-initialisation du moteur du batteur

Le bouton de réinitialisation se situe du côté gauche de l'unité. La réinitialisation protège le moteur du batteur d'une condition de surcharge. Dans le cas d'une surcharge, le mécanisme de ré-initialisation se déclenche. Pour réinitialiser l'unité de réfrigération correctement, appuyer sur la touche AUTOMATIQUE pour annuler le cycle. Mettre l'interrupteur principal en position éteinte. Appuyer fermement sur le bouton de ré-initialisation.



**Ne pas utiliser d'objet métallique pour appuyer sur le bouton de ré-initialisation. Le manquement à cette consigne risque d'entraîner une électrocution.**

Mettre le bouton marche/arrêt en position de marche. Appuyer sur la touche LAVAGE et observer le fonctionnement de l'unité. Ouvrir le panneau d'accès latéral. S'assurer que le moteur du batteur entraîne l'axe d'entraînement dans le sens des aiguilles d'une montre (depuis le point de vue de l'opérateur), sans contrainte.

Si le moteur du batteur fonctionne correctement, appuyer sur la touche LAVAGE pour annuler le cycle. Appuyer sur la touche AUTOMATIQUE pour reprendre un fonctionnement normal. Si l'unité s'arrête à nouveau de fonctionner, contacter un agent technique de service agréé.

## Bouton de ré-initialisation de la pompe air/mélange

Le bouton de ré-initialisation de la pompe se situe du côté gauche de la machine. Le système de ré-initialisation protège la pompe d'une condition de surcharge. Dans le cas d'une surcharge, le mécanisme de ré-initialisation se déclenche. Pour ré-initialiser la pompe, appuyer fermement sur le bouton de ré-initialisation.

## Poignée de tirage réglable

Le modèle C706 comporte une poignée de tirage réglable, pour obtenir le meilleur contrôle des portions possible. La poignée de tirage doit être réglée de façon à donner un taux de distribution de 142 à 213 g (5 à 7 onces 1/2) de produit en 10 secondes. Pour AUGMENTER le taux de distribution, tourner la vis DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE. Pour DIMINUER le taux de distribution, tourner la vis dans le SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

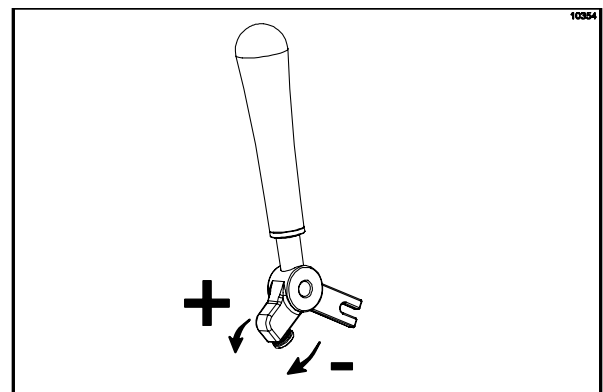


Figure 6

## Tube d'admission (option de rechange)

Si la pompe air/mélange ne fonctionne plus à cause d'une pièce manquante ou endommagée, l'utilisateur peut faire fonctionner l'unité temporairement en utilisant le tube d'admission. Le taux d'éjection du produit sera plus lent avec le tube d'admission qu'il ne l'est avec la pompe air-mélange.

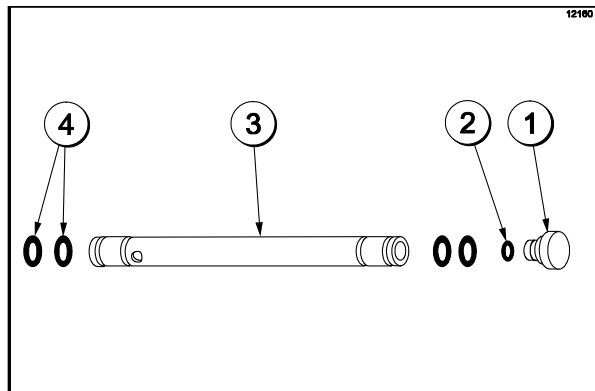


Figure 7

ARTICLE	DESCRIPTION	NO PIÈCE
1	ORIFICE	<a href="#">022465-100</a>
2	JOINT TORIQUE-3/8 DIA EXT. X 0,070 I	016137
3	TUBE A.-ADMISSION-INOX TROU 5/32	X29429-2
4	JOINT TORIQUE – 0,643 DIAM EXT X 0,077 LARGE	018572

Le tube d'admission a deux fonctions. Une extrémité du tube comporte un orifice et l'autre n'en comporte pas.

### 1. Fonctionnement normal

Pendant le fonctionnement normal, l'extrémité du tube d'admission avec trou se place dans le trou d'admission de mélange. À chaque fois que la poignée de tirage est levée, de l'air et du mélange neufs coulent depuis le réservoir, dans le cylindre de réfrigération. Ceci garantit que le cylindre de réfrigération est bien approvisionné et que le foisonnement est maintenu.

### 2. Périodes prolongées de non-utilisation

Pendant les périodes prolongées de non-utilisation, l'unité peut être mise en mode d'attente. Ceci maintient les températures de produit en-dessous de 4,4 °C (40 °F) à la fois dans le réservoir et dans le cylindre de réfrigération, tout en évitant que le produit ne soit sur-battu et décomposé.

Pour mettre l'unité en mode d'attente, appuyer sur la touche ATTENTE. Retirer l'orifice d'air. Lubrifier les joints toriques situés sur l'extrémité du tube d'admission qui ne comporte pas de trou. Placer cette extrémité du tube dans le trou d'admission de mélange. Ceci évitera que du mélange ne s'infilte dans le cylindre de réfrigération.

**Remarque :** l'orifice d'air s'utilise pour mesurer une certaine quantité d'air dans le cylindre de réfrigération. L'orifice d'air maintient le foisonnement et permet que suffisamment de mélange passe dans le cylindre de réfrigération, suite à un tirage.

# Section 6 Procédures de fonctionnement

L'unité C706 stocke le mélange dans un réservoir. Le mélange est pompé dans le cylindre de réfrigération. L'unité comporte un cylindre de réfrigération d'une capacité de 3,2 litres (3,4 quarts) et un réservoir à mélange de 18,9 litres (20 quarts).

Nos consignes commencent au moment où on entre dans le restaurant, le matin, et où on trouve les pièces démontées et disposées pour le séchage à l'air, suite au nettoyage du soir précédent.

Ces procédures d'ouverture expliquent comment installer ces pièces dans l'unité de réfrigération, comment les aseptiser et comment amorcer l'unité avec du mélange frais, de façon à se préparer pour le service de la première portion.

Si vous démontez la machine pour la première fois ou en cas de besoin d'informations pour arriver à ce point de départ de nos instructions, passer à la page 26, "Démontage", et commencer par là.

## Avant l'installation (unités avec pompes à garniture uniquement)

Retirer la bonbonne à sirop en acier inoxydable, ainsi que la pompe à garniture du rail à sirop. Vérifier le niveau d'eau dans le puits. S'assurer que l'eau atteint le repère indicateur sur la paroi intérieure (16 oz. / 473 ml). Vérifier le niveau d'eau tous les jours.

Mettre le bouton de l'élément de chauffe en position de marche. Le processus de chauffe prend environ une heure et quart.

Préparer un seau de solution aseptisante approuvée de 100 PPM (exemple: Kay-5® ou Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.

Aseptiser la pompe en plaçant tout l'assemblage dans la solution. Pomper la solution dans la pompe, jusqu'à ce qu'elle soit aseptisée.

Remplir les bonbonnes à sirop chauffées et celles qui sont à température ambiante de garniture. Placer la pompe à garniture dans la bonbonne à sirop chauffée. Aseptiser la louche et la placer dans la bonbonne à température ambiante.

## Montage

**Remarque :** lorsqu'on lubrifie les pièces, utiliser un lubrifiant alimentaire agréé (exemple : le lubrifiant Taylor Lube).



**S'ASSURER QUE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL EST EN POSITION ÉTEINTE !** Le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures graves car certaines pièces dangereuses pourront être non-fixes.

### Étape 1

**Installer l'axe d'entraînement.** Lubrifier la rainure et la portion de l'axe qui entre en contact avec le palier de l'axe d'entraînement du batteur. Faire glisser le joint sur l'axe et sur la rainure jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position. **NE PAS** lubrifier l'extrémité hexagonale de l'axe d'entraînement.

Remplir la partie intérieure du joint avec encore 1/4 de po. de lubrifiant et lubrifier la partie plate du joint qui s'insère sur le palier arrière du carter.

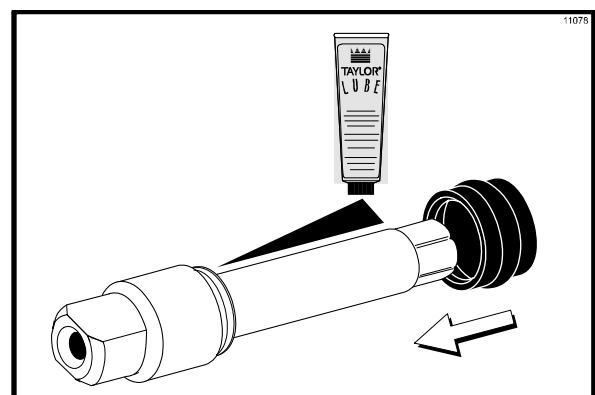


Figure 8

Installer l'axe d'entraînement dans le cylindre de réfrigération, l'extrémité hexagonale en premier, et dans le palier du carter arrière jusqu'à ce que le joint soit bien inséré sur le palier arrière. Pousser fermement l'extrémité hexagonale dans l'accouplement d'entraînement. S'assurer que l'axe d'entraînement s'insère dans l'accouplement d'entraînement sans contrainte.

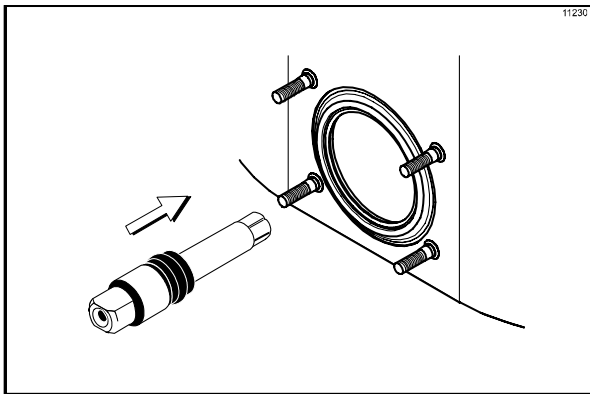


Figure 9

## Étape 2

**Installer l'assemblage du batteur.** Vérifier tout d'abord que les lames du racleur ne sont ni entaillées, ni usagées. En cas d'entailles ou si les lames sont usagées, changer les deux lames. Si les lames sont en bonne condition, installer les attaches des lames du racleur. Placer la lame arrière sur la goupille de maintien arrière du batteur

**Remarque :** l'orifice de la lame du racleur doit être placé directement sur la goupille pour éviter tout endommagement coûteux.

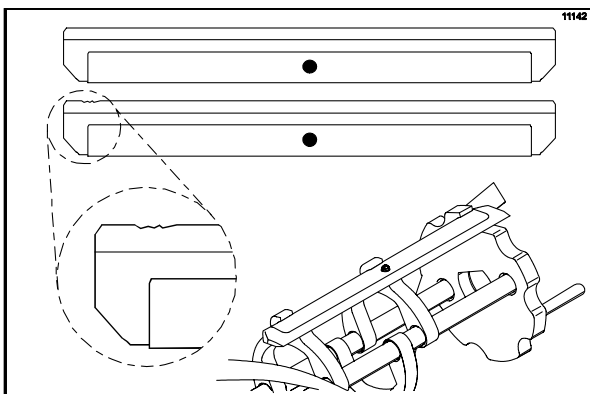


Figure 10

Tout en tenant la lame arrière sur le batteur, le glisser à moitié dans le cylindre de réfrigération. Installer la lame avant du racleur sur la goupille de maintien avant.

Installer les sabots du batteur.

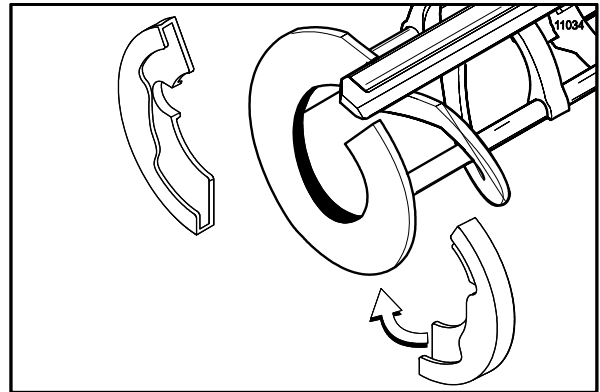


Figure 11

Faire glisser l'assemblage du batteur jusqu'au bout, dans le cylindre de réfrigération.

S'assurer que l'assemblage du batteur est bien positionné sur l'axe d'entraînement. Faire légèrement tourner le batteur pour s'assurer qu'il est bien assis. S'il est bien monté, le batteur ne doit pas dépasser de l'avant du cylindre de réfrigération.

## Étape 3

**Monter la porte de l'unité.** Placer le grand joint en caoutchouc dans la rainure située à l'arrière de la porte.

Glisser le roulement avant en plastique blanc sur la tige déflecteur qui se trouve sur le moyeu de roulement en s'assurant que l'extrémité à bride du roulement repose contre la porte. **Ne pas lubrifier le joint ni le palier avant.**

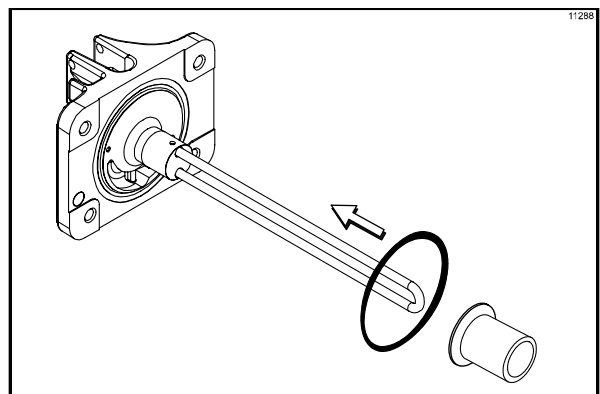


Figure 12

Glisser les deux joints toriques dans les rainures du bouchon d'amorçage. Appliquer une couche uniforme de lubrifiant Taylor Lube aux joints toriques et à l'axe.

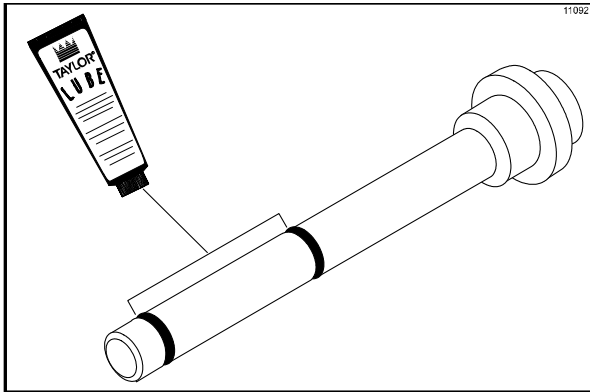


Figure 13

Insérer le bouchon d'amorçage dans l'orifice situé sur le haut de la porte de l'unité. Pousser.

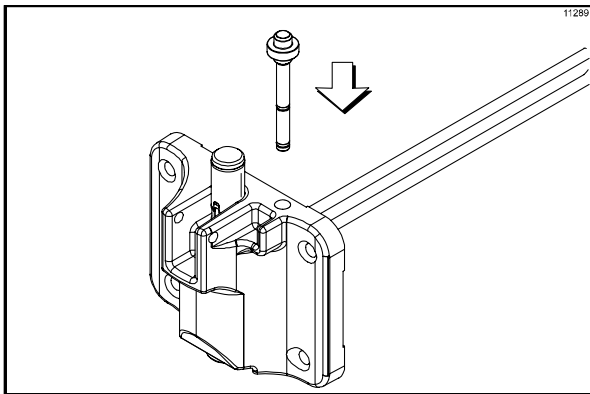


Figure 14

#### Étape 4

**Installer la vanne de sortie.** Glisser les trois joints toriques dans les rainures de la vanne de tirage et lubrifier.

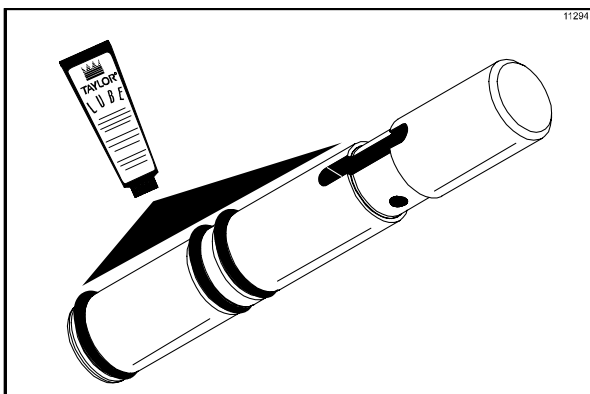


Figure 15

#### Étape 5

Insérer la vanne de tirage depuis le **haut**, jusqu'à ce qu'elle atteigne le bas.

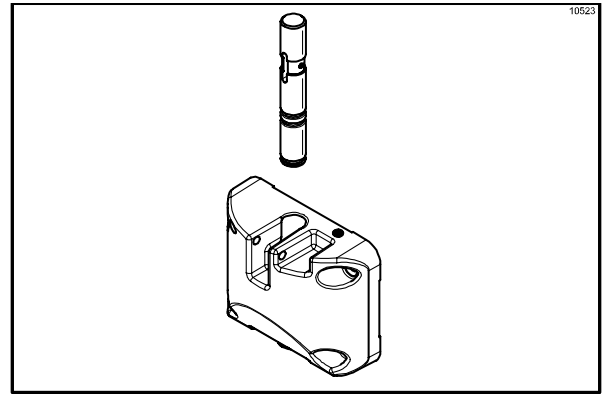


Figure 16

#### Étape 6

Installer la poignée de tirage réglable. Glisser la fourche sur la barre se trouvant dans l'encoche de la vanne de tirage. Fixer au moyen de la goupille pivotante.

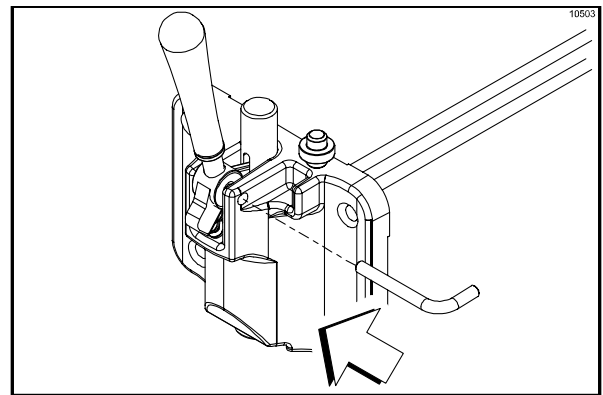


Figure 17

**Remarque :** cette unité comporte une poignée de tirage réglable, pour obtenir le meilleur contrôle des portions possible. La poignée de tirage peut être réglée sur différents taux de distribution. Cf. page 13, pour davantage d'informations sur le réglage de cette poignée.

#### Étape 7

**Installer la porte de l'unité.** Insérer la tige déflecteur par l'ouverture du batteur et asseoir la porte à niveau par rapport au cylindre de réfrigération. La porte posée sur les goujons de l'unité, monter les vis. Serrer de façon uniforme, en alternance, et s'assurer que la porte ne bouge pas.

### Étape 8

Installer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille sous le bec de distribution.

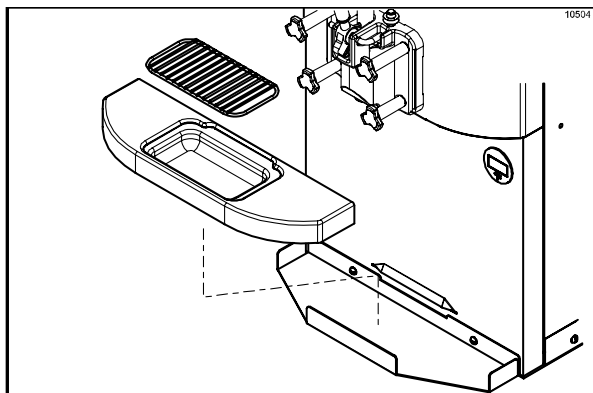


Figure 18

### Étape 9

Glisser le bac ramasse-gouttes arrière dans l'espace du panneau latéral. Glisser le bac ramasse-gouttes de la pompe dans l'ouverture du panneau arrière.

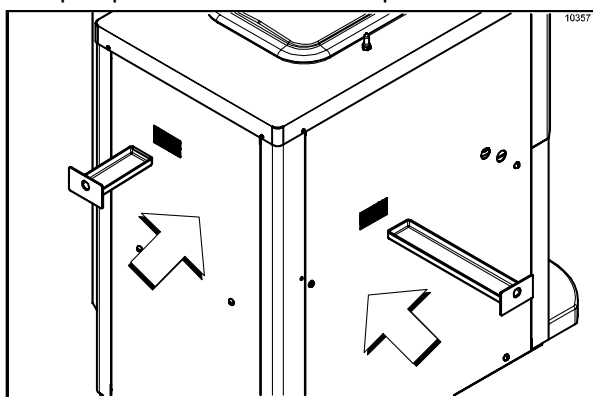


Figure 19

## Assemblage du réservoir à mélange

### Étape 1

Inspecter les pièces en caoutchouc de la pompe. Les joints toriques et le joint d'étanchéité doivent être en parfaite condition pour que la pompe et l'ensemble de la machine fonctionnent correctement. Les joints toriques et le joint d'étanchéité ne peuvent pas remplir leur fonction correctement s'ils comportent des entailles, coupures ou trous dans le matériau.

Remplacer toute pièce défectueuse sans retard et jeter la pièce abîmée.

### Étape 2

Monter l'assemblage d'admission de mélange. Glisser le joint torique dans la rainure du bouchon du corps de la vanne. NE PAS lubrifier le joint torique.

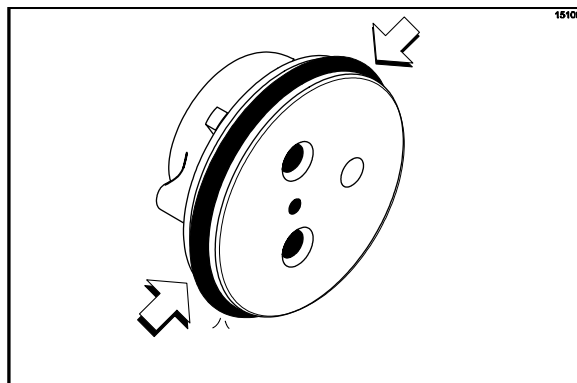


Figure 20

### Étape 3

Glisser le joint d'étanchéité de la vanne de la pompe dans les orifices du bouchon. NE PAS lubrifier le joint d'étanchéité.

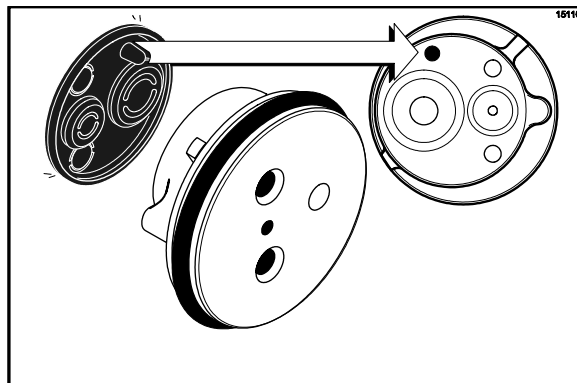


Figure 21

### Étape 4

Insérer le bouchon du corps de la vanne dans l'orifice de l'adaptateur d'admission de mélange.

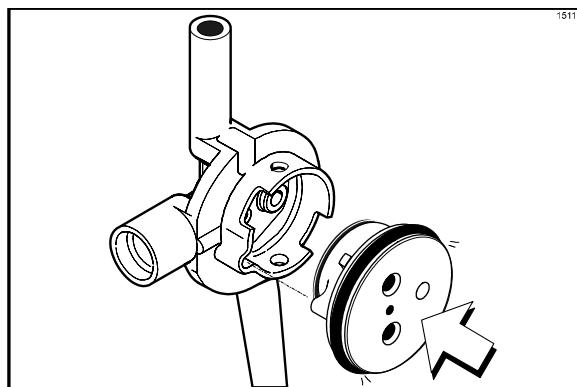


Figure 22

### Étape 5

Monter le piston. Glisser le joint torique rouge dans la rainure du piston. NE PAS lubrifier le joint torique.

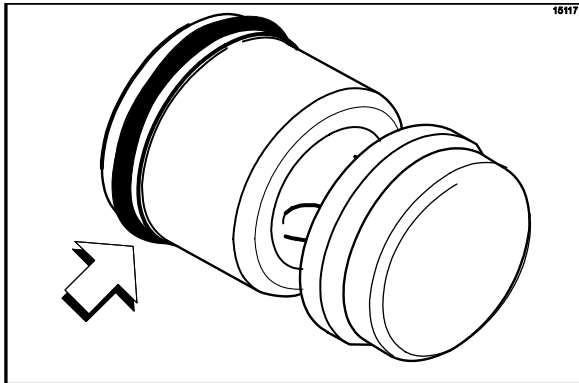


Figure 23

### Étape 6

Légèrement lubrifier l'intérieur du cylindre de la pompe dans la zone inférieure, en utilisant une couche très fine de lubrifiant.

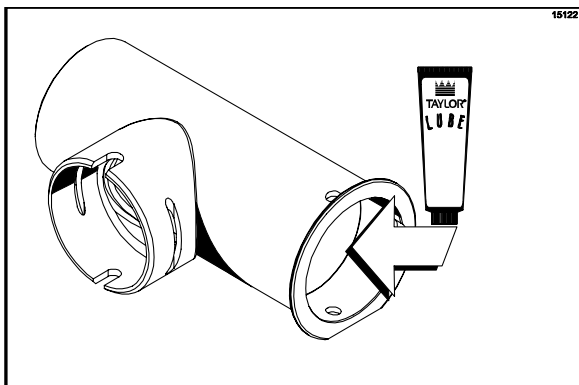


Figure 24

### Étape 7

Insérer le piston dans la partie inférieure du cylindre de la pompe.

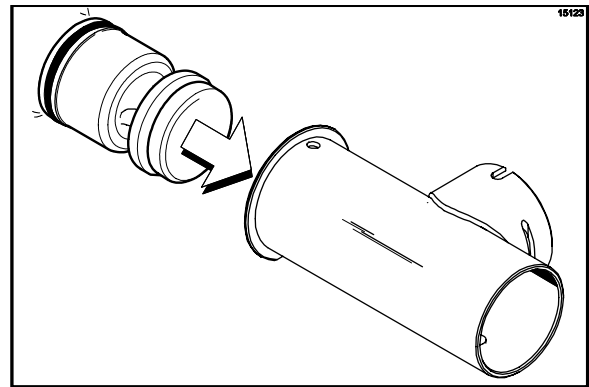


Figure 25

### Étape 8

Insérer l'assemblage d'admission de mélange dans le cylindre de la pompe.

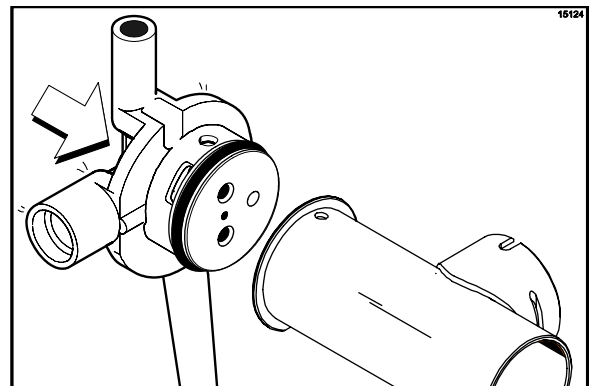


Figure 26

L'orifice d'entraînement qui se trouve dans l'adaptateur d'admission de mélange doit être visible par l'orifice d'entraînement du cylindre de la pompe et l'encoche d'alignement qui se trouve à la base de l'adaptateur doit être positionnée dans l'encoche qui se trouve dans la partie inférieure du cylindre de la pompe.

### Étape 9

Fixer les pièces de la pompe à leur place en glissant la goupille de fixation dans les orifices situés dans la partie inférieure du cylindre de la pompe.

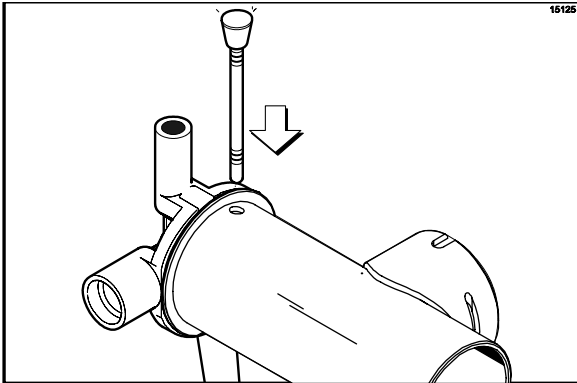


Figure 27

**Remarque :** la tête de la goupille de fixation doit être orientée VERS LE HAUT quand la pompe est installée correctement.

### Étape 10

Monter l'assemblage du tube d'alimentation. Glisser le joint torique de la vanne dans la rainure du tube d'alimentation.

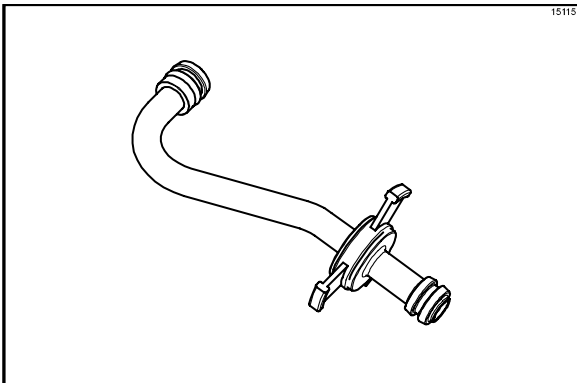


Figure 28

### Étape 11

Installer un joint torique rouge à chaque extrémité du tube d'admission de mélange et lubrifier abondamment.

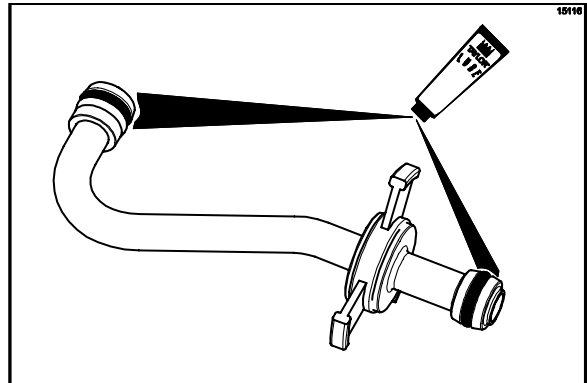


Figure 29

### Étape 12

Poser l'assemblage de la pompe, l'attache de la pompe, le tube d'admission de mélange et la tige de retenue au fond du réservoir à mélange pour leur aseptisation.

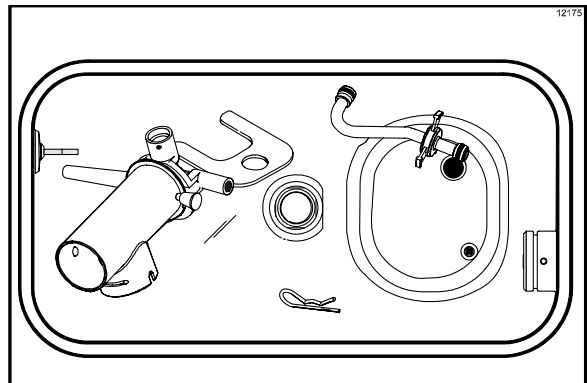


Figure 30

### Étape 13

Glisser le gros joint torique noir et les deux petits joints toriques noirs dans les rainures de l'axe d'entraînement. Lubrifier soigneusement les joints toriques et l'axe. NE PAS lubrifier le bout hexagonal de l'axe (Cf Figure 31).

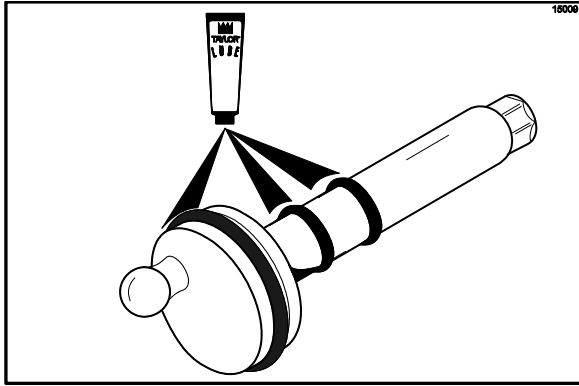


Figure 31

### Étape 14

Installer le bout hexagonal de l'axe d'entraînement dans le moyeu d'entraînement se trouvant sur la paroi arrière du réservoir à mélange (Cf Figure 32).

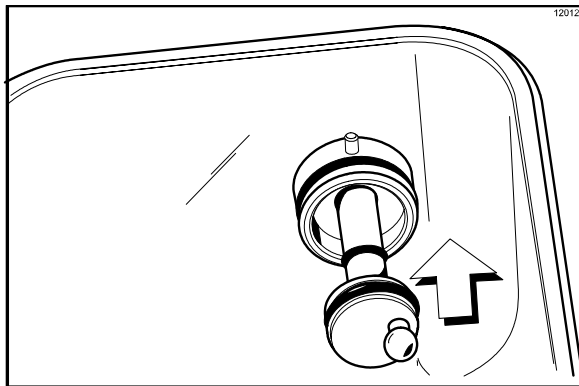


Figure 32

**Remarque :** pour faciliter l'installation de la pompe, placer le maneton à bille de l'axe d'entraînement sur la position de trois heures.

## Aseptisation

### Étape 1

Préparer une solution aseptisante agréée de 100 ppm (exemple : 9,5 litres [2-1/2 gal.] de Kay-5® ou 7,6 litres [2 gal.] de Stera-Sheen®). UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.

### Étape 2

Verser la solution aseptisante sur toutes les pièces se trouvant dans le réservoir à mélange et la laisser couler dans le cylindre de réfrigération.

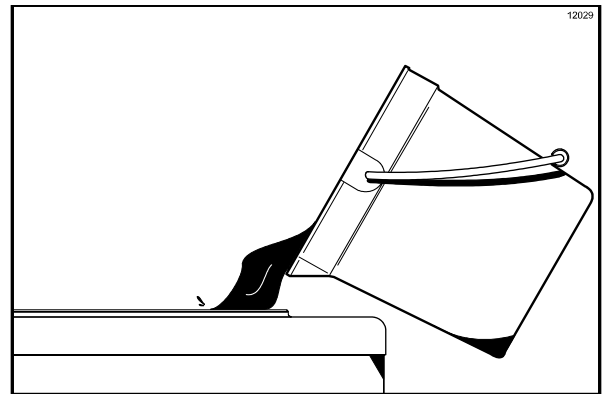


Figure 33

**Remarque :** vous venez d'aseptiser le réservoir à mélange et ses pièces ; il est donc nécessaire de bien avoir les mains propres et aseptisées avant de continuer à suivre ces consignes.

### Étape 3

Alors que la solution coule dans le cylindre de réfrigération, brosser avec précaution la sonde de détection de niveau de mélange de la paroi avant et du fond du cylindre, le réservoir à mélange, l'orifice d'admission de mélange, la pompe air/mélange, l'attache de la pompe, le tube d'alimentation en mélange et l'épingle de verrouillage.

#### Étape 4

Installer l'assemblage de la pompe. Pour placer la pompe sur le moyeu d'entraînement situé à l'arrière du réservoir à mélange, aligner l'orifice d'entraînement du piston avec le maneton à bille de l'axe d'entraînement. Fixer la pompe en glissant l'attache de la pompe sur le collier de la pompe et en s'assurant que l'attache passe par les rainures du collier.

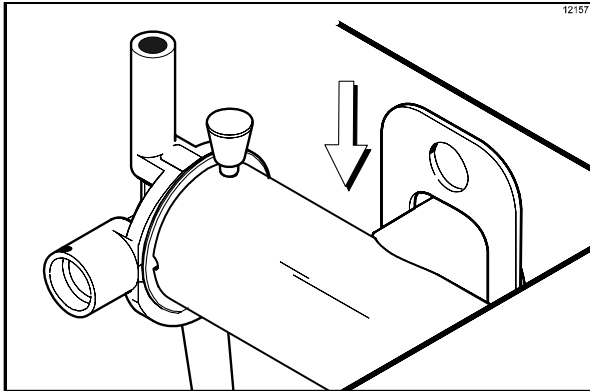


Figure 34

#### Étape 5

Mettre le bouton marche/arrêt en position de marche.

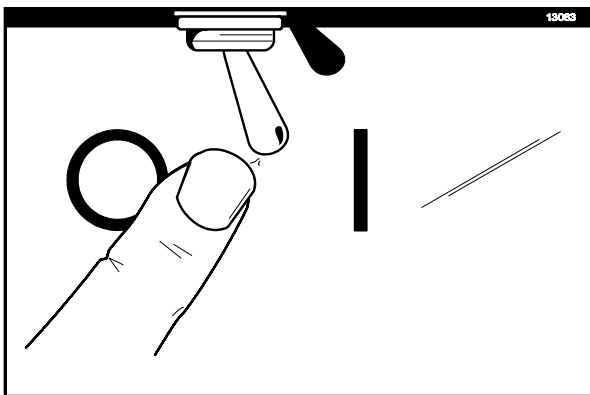


Figure 35

#### Étape 6

Appuyer sur la touche LAVAGE. Ceci permet de remuer la solution aseptisante dans le cylindre de réfrigération. Laisser la solution remuer pendant cinq minutes.

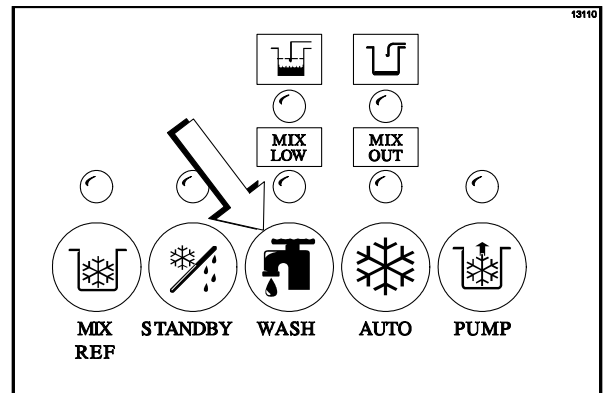


Figure 36

#### Étape 7

Placer un seau vide sous le bec de la porte ; lever le bouchon d'amorçage et appuyer sur la touche POMPE.

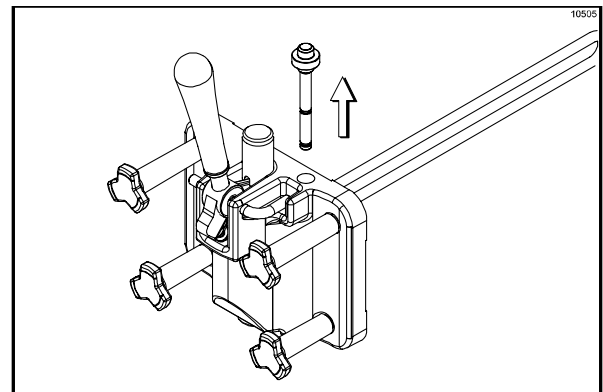


Figure 37

### Étape 8

Lorsqu'un flot constant de solution aseptisante coule de l'ouverture du bouchon d'amorçage pour arriver dans le bas de la porte de l'unité, tirer la poignée de tirage vers le bas. Tirer le reste de la solution aseptisante.

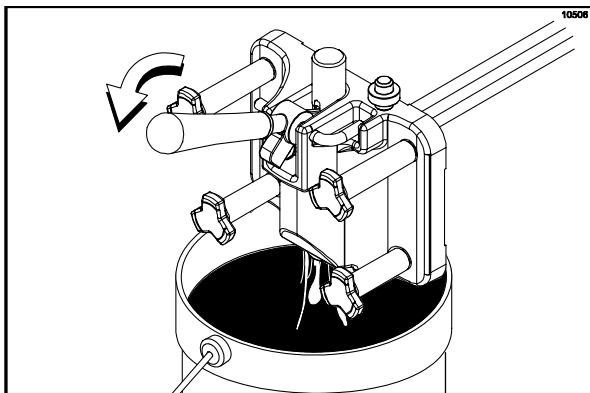


Figure 38

### Étape 9

Une fois que l'aseptisant arrête de couler du bec de la porte, lever la poignée de tirage. Appuyer sur les touches LAVAGE et POMPE, pour interrompre le fonctionnement du moteur du batteur et de la pompe.

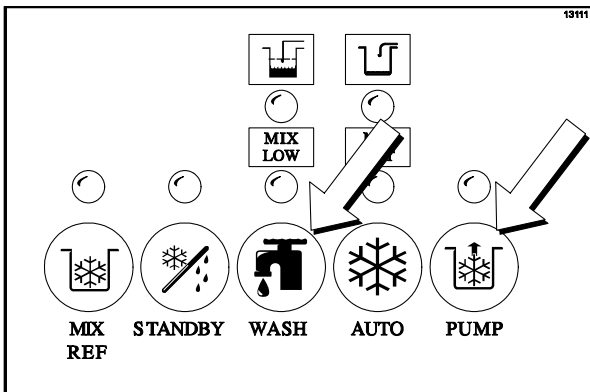


Figure 39

**Remarque : s'assurer d'avoir les mains propres et aseptisées avant de continuer à suivre les consignes.**

### Étape 10

Lubrifier les joints toriques du tube d'admission de mélange ; ils sont situés sur l'extrémité du tube qui comporte le petit trou latéral. Placer le tube d'admission de mélange à la verticale, dans le coin du réservoir à mélange. Placer l'épingle de verrouillage à sa place, sur le raccord de sortie de la pompe.

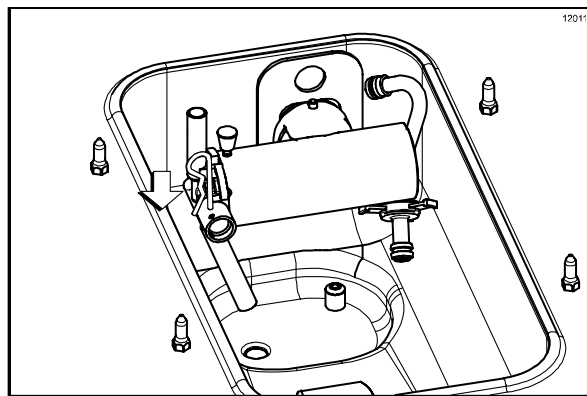


Figure 40

## Amorçage

### Étape 1

Placer un seau vide sous le bec de la porte et baisser la vanne de tirage. S'assurer que le bouchon d'amorçage est toujours en position levée. Verser 7,6 litres (2 gallons) de mélange **frais** dans le réservoir et laisser s'écouler dans le cylindre de réfrigération. Ceci force toute solution d'aseptisation restante à s'évacuer. Lorsque le mélange coule à flots du bec de distribution, soulever la poignée de tirage.

**Remarque : n'utiliser que du mélange FRAIS lors de l'amorçage de l'unité de réfrigération.**

## Étape 2

Une fois qu'un flot **constant** de mélange commence à couler à partir de l'ouverture du bouchon d'amorçage pour arriver dans le bas de la porte de l'unité, pousser sur le bouchon d'amorçage.

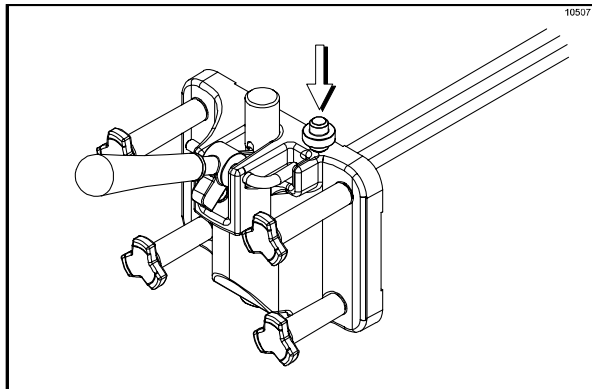


Figure 41

## Étape 3

Lorsque le mélange ne coule plus à grosses bulles dans le cylindre de réfrigération, insérer le tube d'admission de mélange. Retirer l'épingle de verrouillage du raccord de sortie de la pompe à mélange. Insérer le côté refoulement du tube d'admission de mélange dans l'orifice d'admission de mélange du réservoir. Placer le côté admission du tube d'admission de mélange dans le raccord de refoulement de la pompe à mélange. Fixer au moyen de l'épingle de verrouillage.

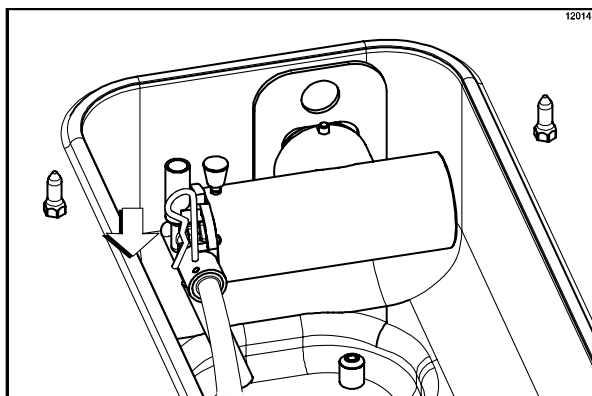


Figure 42

## Étape 4

Appuyer sur la touche AUTOMATIQUE. À la fin du cycle, le mélange aura atteint la bonne viscosité pour être servi.

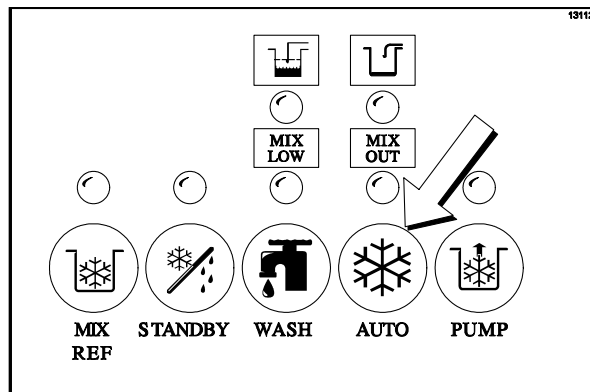


Figure 43

## Étape 5

Remplir le réservoir de mélange **frais**. Lorsque le niveau de mélange entre en contact avec la sonde de détection de niveau de mélange se trouvant sur la paroi avant du réservoir, le témoin lumineux de MÉLANGE INSUFFISANT s'éteint.

**Remarque :** Le témoin RÉFRIGÉRATION MÉLANGE s'allume, indiquant que le système de réfrigération du mélange conserve le mélange dans le réservoir à mélange.

**Étape 6** Mettre le couvercle du réservoir de mélange à sa place.

## Procédures de fermeture

Les articles suivants sont nécessaires pour démonter votre unité :

- Deux seaux de nettoyage
- Récipient en acier inoxydable aseptisé avec couvercle pour le mélange réutilisé
- Brosses requises (fournies avec l'unité)
- Nettoyant
- Serviettes jetables

## Évacuation du produit du cylindre de réfrigération

### Étape 1

Appuyer sur la touche AUTOMATIQUE, pour annuler le fonctionnement du moteur du batteur et du compresseur.

Appuyer sur la touche RÉFRIGÉRATION MÉLANGE, pour annuler le système de réfrigération du réservoir à mélange.

### Étape 2

Retirer le couvercle du réservoir et l'emmener à l'évier pour le nettoyer.

### Étape 3

**Si les codes d'hygiène locaux autorisent la réutilisation de produit**, placer un récipient de réutilisation en acier inoxydable, approuvé par la NSF sous le bec de la porte. Appuyer sur les touches LAVAGE et POMPE. Baisser la poignée de tirage et évacuer le produit restant du cylindre de réfrigération et du réservoir à mélange. Lorsque le débit de produit s'arrête, appuyer sur les touches LAVAGE et POMPE et fermer la poignée de tirage. Placer le couvercle aseptisé sur le récipient de produit à réutiliser et le mettre dans la chambre froide.

**Remarque : si les codes d'hygiène locaux n'autorisent PAS la réutilisation de produit, il faudra jeter le produit.** Évacuer le produit dans un seau de mélange et s'en débarrasser correctement.



## Rinçage

### Étape 1

Verser 7,6 litres (2 gallons) d'eau **fraîche** et propre dans le réservoir à mélange. Au moyen des brosses fournies, frotter le réservoir à mélange, l'orifice d'admission de mélange et la sonde de détection de niveau de mélange.

### Étape 2

Placer un seau sous le bec de la porte ; lever le bouchon d'amorçage et appuyer sur la touche LAVAGE.

### Étape 3

Lorsqu'un flot constant d'eau de rinçage coule de l'ouverture du bouchon d'amorçage pour arriver

dans le bas de la porte de l'unité, baisser la poignée de tirage. Évacuer toute l'eau de rinçage du cylindre de réfrigération. Quand l'eau a terminé de s'écouler par le bec de distribution, lever la poignée de tirage et appuyer sur la touche LAVAGE pour annuler le mode de lavage.

Répéter cette procédure jusqu'à ce que l'eau de rinçage qui sort du cylindre de réfrigération soit **claire**.

### Étape 4

Retirer la pompe air/mélange assemblée et l'emmener à l'évier pour ensuite la démonter et la nettoyer.

## Nettoyage

### Étape 1

Préparer une solution de nettoyage agréée de **100 ppm** (exemples : 9,5 litres [2-1/2 gal.] de Kay-5® ou 7,6 litres [2 gal.] de Stera-Sheen®). **UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.**

### Étape 2

Appuyer sur le bouchon d'amorçage. Verser 7,6 litres (2 gallons) de solution de nettoyage dans le réservoir à mélange.

### Étape 3

Pendant que la solution coule dans le cylindre de réfrigération, nettoyer à la brosse le réservoir à mélange, les sondes de détection de niveau de mélange et l'orifice d'admission de mélange.

### Étape 4

Appuyer sur la touche LAVAGE. Ceci provoquera l'agitation de la solution aseptisante qui se trouve dans le cylindre de réfrigération.

### Étape 5

Placer un seau vide sous le bec de la porte et soulever le bouchon d'amorçage.

### Étape 6

Lorsqu'un flot constant de solution de nettoyage coule de l'ouverture du bouchon d'amorçage pour arriver dans le bas de la porte de l'unité, baisser la poignée de tirage. Tirer le reste de la solution.

### Étape 7

Une fois que le nettoyant a terminé de s'écouler par le bec de distribution, lever la vanne de tirage et appuyer sur la touche LAVAGE pour annuler le mode de lavage.

## Démontage

### Étape 1

**S'assurer que l'interrupteur de marche/arrêt est en position éteinte.** Aucun témoin du panneau de commande ne doit être allumé. **Remarque :** le manquement à cette consigne pourra entraîner des blessures graves aux doigts ou aux mains du fait de pièces dangereuses non fixes.

### Étape 2

Retirer les vis, la porte de l'unité, le batteur, les sabots du batteur, les lames du racleur et l'axe d'entraînement du cylindre de réfrigération. Emmener ces pièces à l'évier pour les laver.

### Étape 3

Retirer l'axe d'entraînement du moyeu d'entraînement se trouvant dans la paroi arrière du réservoir à mélange.

### Étape 4

Retirer le plateau ramasse-gouttes avant et la grille.

## Nettoyage à la brosse

S'assurer que toutes les brosses fournies avec l'unité sont prêtes pour le nettoyage à la brosse.

### Étape 1

Préparer dans l'évier une solution de nettoyage homologuée (exemple : Kay-5® ou Stera-Sheen®). **UTILISER DE L'EAU CHAUDE ET SUIVRE LES SPÉCIFICATIONS DU FABRICANT.** Si un autre produit homologué est utilisé, le diluer suivant les indications contenues sur l'étiquette.

**IMPORTANT :** suivre les consignes des étiquettes ; une solution trop FORTE peut endommager les pièces tandis qu'une solution trop FAIBLE ne nettoiera pas suffisamment. S'assurer que toutes les brosses fournies avec l'unité sont prêtes pour le nettoyage à la brosse.

### Étape 2

Retirer le joint d'étanchéité de l'axe d'entraînement.

### Étape 3

Retirer le joint d'étanchéité de la porte de l'unité, le palier avant, la goupille pivotante, la poignée de sortie réglable, la vanne de sortie et le bouchon d'amorçage. Retirer tous les joints toriques.

**Remarque :** pour retirer les joints toriques, utiliser une serviette jetable qui permette d'attraper le joint. Appliquer une pression verticale, jusqu'à ce que le

joint torique saute de sa rainure. De l'autre main, pousser vers l'avant la partie supérieure du joint torique et celui-ci sortira de la rainure et pourra facilement être retiré. Pour retirer plusieurs joints, toujours retirer le joint arrière en premier. Ceci permettra au joint de glisser par dessus les joints situés plus vers l'avant sans tomber dans les rainures ouvertes.

### Étape 4

Depuis le cylindre de la pompe, retirer la goupille de retenue, l'adaptateur d'admission de mélange, le bouchon de la vanne et le piston. Retirer tous les joints toriques et le joint de la vanne.

### Étape 5

Revenir à l'unité avec une petite quantité de solution de nettoyage. Avec la brosse noire, nettoyer le palier de carter arrière situé à l'arrière du cylindre de réfrigération. Brosser l'ouverture du moyeu d'entraînement situé dans la paroi arrière du réservoir à mélange.

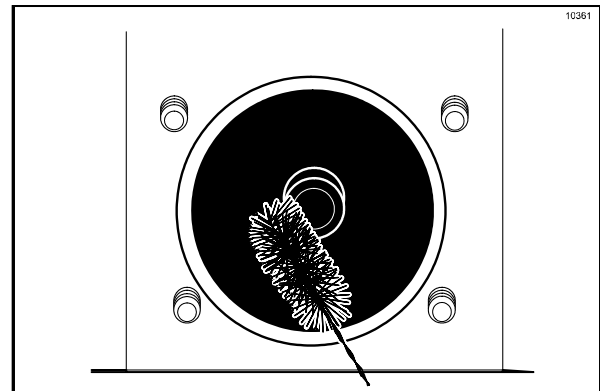


Figure 44

### Étape 6

Retirer le bac de récupération des gouttes arrière du panneau latéral et l'emmenner à l'évier pour le nettoyage.

**Remarque :** si le bac de récupération de gouttes contient une quantité excessive de mélange, consulter le guide de détection des pannes.

### Étape 7

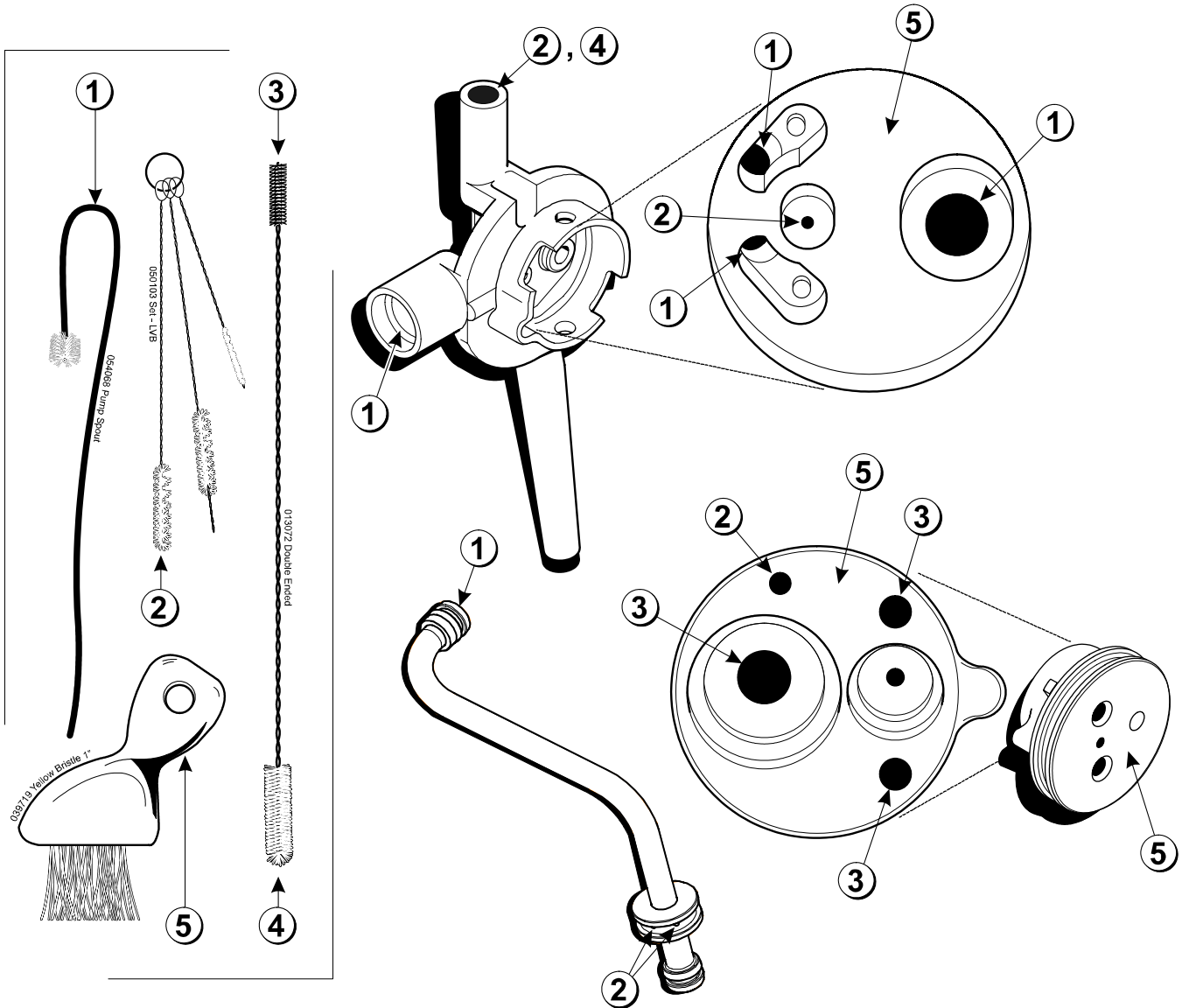
Bien broser toutes les pièces démontées dans la solution nettoyante, s'assurant qu'il n'y a plus de lubrifiant, ni de film de mélange. Prêter une attention particulière au nettoyage à la brosse de l'orifice de la vanne de tirage de la porte de l'unité. Placer toutes les pièces propres sur une surface propre et sèche et les laisser sécher pendant la nuit.

**Remarque :** pour un nettoyage à la brosse satisfaisant de l'adaptateur, du bouchon, du tube d'admission, et de l'orifice, se reporter à l'illustration suivante qui indique l'utilisation appropriée de la brosse.

Rincer toutes les pièces dans de l'eau claire et chaude. Placer les pièces de la pompe sur une surface propre et sèche.

### Étape 8

Essuyer toutes les surfaces extérieures de l'unité de réfrigération.



ARTICLE	DESCRIPTION
1	BROSSE BLANCHE – 1/2 po. X 1/2 po.
2	BROSSE BLANCHE – 3/16 po. X 1 po.
3	BROSSE NOIRE – 1/4 po. X 1 po. 1/4

ARTICLE	DESCRIPTION
4	BROSSE BLANCHE – 1/2 po. X 1 po.
5	BROSSE BLANCHE – 3 po. X 1/2 po.

# Section 7 Important : liste de contrôle de l'opérateur

## Lors du nettoyage et de l'aseptisation

Les plans de nettoyage et d'aseptisation sont déterminés par vos organismes de normalisation locaux, étatiques ou fédéraux et ceux-ci doivent donc être respectés. Si l'unité comporte un mode d'attente, celui-ci ne peut pas être utilisé en remplacement des procédures de nettoyage et d'aseptisation, qui doivent être effectuées aux fréquences décrites par l'organisme responsable des règles d'hygiène. Les points de contrôle suivants doivent être vérifiés lors des opérations de nettoyage et d'aseptisation.



**LE NETTOYAGE ET L'ASEPTISATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS AU QUOTIDIEN.**



**TOUJOURS RESPECTER LES CODES SANITAIRES LOCAUX**

## Diagnostic de dénombrement de bactéries

- 1. Nettoyer et aseptiser complètement l'unité régulièrement, en incluant un démontage et un nettoyage à la brosse complets.
- 2. Utiliser toutes les brosses fournies pour un nettoyage efficace. Ces brosses sont spécialement conçues pour atteindre tous les lieux d'infiltration de mélange.
- 3. Utiliser la brosse blanche pour nettoyer l'orifice d'admission de mélange, qui part du réservoir de mélange et va jusqu'à l'arrière du cylindre de réfrigération.
- 4. Utiliser la brosse noire pour bien nettoyer le palier du carter arrière situé à l'arrière du cylindre de réfrigération. S'assurer que la brosse soit couverte d'une quantité abondante de solution de nettoyage.
- 5. SI LES NORMES SANITAIRES LOCALES AUTORISENT LA RÉUTILISATION DU PRODUIT DÉJÀ ÉCOULÉ, s'assurer que le produit à réutiliser est conservé dans un récipient aseptisé en acier inoxydable couvert et utilisé le lendemain. **NE PAS amorcer la**

**machine avec le produit à réutiliser.** Lors de la ré-utilisation de mélange, enlever la mousse et s'en débarrasser. Mélanger le produit ré-utilisé avec du mélange frais, à un taux de 50/50, pour le fonctionnement de la journée.

- 6. Choisir un jour de la semaine au cours duquel on laissera le niveau de mélange descendre aussi bas que possible ; se débarrasser du mélange restant après la fermeture. Ceci permet de créer une rupture dans le cycle de produit réutilisé et de réduire la possibilité d'un dénombrement élevé de bactéries et de coliformes.
- 7. Préparer les solutions de nettoyage et d'aseptisation correctement. Bien lire et respecter les consignes des étiquettes. Une solution trop saturée pourrait endommager les pièces, alors qu'une solution trop faible en concentré ne satisferait pas les exigences de nettoyage et d'aseptisation.
- 8. La température du mélange dans le réservoir et dans la chambre froide doit être inférieure à 4,4 °C (40 °F).

## Vérifications régulières d'entretien

- 1. Remplacer les lames du racleur entaillées ou abîmées. Avant d'installer l'assemblage du batteur, s'assurer que les lames du racleur sont fixées correctement à l'hélice.
- 2. Vérifier que le palier arrière ne comporte pas de signes d'usure (fuite excessive de mélange dans le bac ramasse-gouttes arrière) et s'assurer qu'il est nettoyé correctement.
- 3. Au moyen d'un tournevis et d'un chiffon, nettoyer tout lubrifiant ou dépôt de mélange sur le palier arrière et sur la douille femelle hexagonale de l'arbre.
- 4. Se débarrasser des joints toriques et autres joints usagés, déchirés ou lâches et les remplacer de nouveaux joints.
- 5. Respecter toutes les procédures de lubrification, comme le décrit la section « Montage ».

6. Si votre unité est refroidie à l'air, vérifier que les condenseurs ne comportent pas d'accumulation de poussières et de peluches. Un condenseur sale affecte l'efficacité et la capacité de l'unité. Les condenseurs doivent être nettoyés **une fois par mois**, avec une brosse douce. **Ne jamais** utiliser de tournevis ou autre outil en métal pour nettoyer les ailettes.

**Remarque** : pour les machines équipées d'un filtre à air, il faudra obligatoirement nettoyer les filtres à l'aspirateur tous les mois.



**Attention : toujours débrancher l'alimentation électrique avant de nettoyer le condenseur.** Le manquement à cette consigne risque d'entraîner une électrocution.

7. Si votre machine est équipée d'un système de réfrigération auxiliaire, vérifier qu'il n'y ait pas d'accumulation de poussière et de peluches dans le condenseur auxiliaire. Un condenseur sale réduit la capacité de réfrigération du réservoir à mélange. Les condenseurs doivent être nettoyés **une fois par mois**, avec une brosse douce. **Ne jamais** utiliser de tournevis ou autre outil en métal pour nettoyer les ailettes.



**Attention : toujours débrancher l'alimentation électrique avant de nettoyer le condenseur.** Le manquement à cette consigne risque d'entraîner une électrocution.

8. Si votre unité est refroidie à l'eau, vérifier que les tuyaux d'eau ne comportent pas de fuite et ne sont pas tordus. Les tuyaux risquent de se tordre lors du déplacement de la machine d'avant en arrière pour le nettoyage ou l'entretien. Tout tuyau d'eau abîmé ou percé ne devra être remplacé que par un distributeur Taylor agréé.

## Liste de contrôle de la pompe air/mélange

1. Se débarrasser des joints toriques et joints de vanne, s'ils sont usagés, déchirés ou lâches. Les remplacer par de nouveaux joints.
2. Manipuler les pièces en plastique de la pompe avec soin, afin d'éviter tout accroc ou cassure.
3. S'assurer que la pompe air/mélange est fixée correctement au moyeu d'entraînement, pour éviter tout endommagement grave et coûteux.

## Entreposage hiver

En cas de fermeture pour l'hiver, il est important de protéger l'unité en suivant certaines précautions, tout particulièrement dans le cas où le bâtiment est susceptible d'exposition au gel.

Débrancher l'unité de l'alimentation principale en électricité pour éviter tout endommagement électrique potentiel.

Sur les unités refroidies à l'eau, débrancher l'alimentation en eau. Relâcher la pression du ressort du robinet d'eau. Utiliser la pression d'air du côté sortie pour évacuer toute eau restante dans le condenseur. **Ceci est d'importance primordiale.** Le non-respect de cette procédure pourra causer un endommagement grave et coûteux du système de réfrigération.

Votre distributeur Taylor local est en mesure d'effectuer ce service d'entreposage pour l'hiver.

Envelopper les pièces séparées de l'unité, telles que le batteur, les lames, l'axe d'entraînement et la porte de l'unité, et les placer dans un endroit sec et abrité. Protéger les pièces en caoutchouc et les joints d'étanchéité en les enveloppant dans un film résistant à l'humidité. Toutes les pièces doivent être nettoyées à fond et ne comprendre aucun dépôt de mélange séché ou de lubrifiant, qui risqueraient d'attirer les souris ou autres ravageurs.

## Section 8

## Guide des pannes

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION	PAGE DE RÉF.
1. Le produit ne sort pas alors que la vanne de distribution est ouverte et que l'unité est en mode AUTOMATIQUE.	a. Orifice d'admission de mélange gelé.	a. Contacter un agent de service pour régler la température du réservoir à mélange.	---
	b. Le moteur du batteur est en phase de réinitialisation.	b. Réinitialiser l'unité de réfrigération.	13
	c. Le batteur tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, lorsqu'on l'observe depuis le côté de l'opérateur.	c. Contacter un agent de service pour rectifier la rotation ; elle doit se faire dans le sens des aiguilles d'une montre, lorsqu'on se place du point de vue de l'opérateur.	---
	d. Le disjoncteur est éteint ou le fusible a sauté.	d. Allumer le disjoncteur ou remplacer le fusible.	---
	e. Le niveau de mélange dans le réservoir est inadéquat.	e. Remplir le réservoir de mélange.	24
2. Le produit est trop dur.	a. Il faut régler la viscosité.	a. Contacter un agent de service.	---
3. Le produit est trop liquide.	a. Il faut régler la viscosité.	a. Contacter un agent de service.	---
	b. L'espacement autour de l'unité est insuffisant. (unités refroidies à l'air).	b. Permettre une bonne circulation d'air dans le condenseur.	6
	c. Lames du racler usagées.	c. Changer régulièrement.	34
	d. Condeuseur sale (C/A).	d. Nettoyer mensuellement.	29
	e. Le mélange est vieux.	e. N'utiliser que du mélange frais.	---
	f. Perte d'eau (W/C)	f. Trouver la cause de la perte d'eau et rectifier le problème.	29
4. Le mélange dans le réservoir est trop froid.	a. La température est dérégulée.	a. Contacter un agent de service pour régler la température du réservoir à mélange.	---

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>	<b>PAGE DE RÉF.</b>
5. Le mélange dans le réservoir à mélange est trop chaud.	a. La température est dérégulée.	a. Contacter un agent de service pour régler la température du réservoir à mélange.	---
	b. Le couvercle du réservoir à mélange n'est pas bien positionné.	b. Placer le couvercle correctement.	24
	c. Le témoin RÉFRIGÉRATION MÉLANGE n'est pas allumé.	c. Appuyer sur la touche RÉFRIGÉRATION MÉLANGE.	12
6. L'axe d'entraînement est coincé dans l'accouplement d'entraînement.	a. Les coins de l'axe d'entraînement, de l'accouplement ou les deux sont arrondis.	a. Contacter un agent de service pour identifier la cause du problème et pour remplacer les composantes nécessaires. Ne pas lubrifier l'extrémité hexagonale de l'axe d'entraînement.	---
	b. Le mélange et le lubrifiant s'accumulent dans l'accouplement d'entraînement.	b. Nettoyer régulièrement à la brosse la zone du palier arrière.	26
7. Les parois du cylindre de réfrigération sont entaillées.	a. L'assemblage du batteur est tordu.	a. Appeler un agent de service pour réparer ou remplacer le batteur et pour identifier la cause de l'insuffisance de mélange dans le cylindre de réfrigération.	---
	b. Le palier avant de la porte de l'unité est manquant ou usagé.	b. Installer ou changer le palier avant.	16
8. Fuite excessive de mélange dans le bac ramasse-gouttes arrière.	a. Joint de l'axe d'entraînement manquant ou usagé.	a. Installer ou remplacer régulièrement.	15 / 34
	b. Le palier du carter arrière est usagé.	b. Appeler un agent de service pour remplacer le palier de carter arrière.	---
9. Excès de fuites de mélange du bec de la porte.	a. Joints toriques de la vanne de tirage manquants ou usagés.	a. Installer ou remplacer régulièrement.	17 / 34
	b. Lubrification insuffisante des joints toriques de la vanne de tirage.	b. Lubrifier correctement.	17
	c. Utilisation du mauvais type de lubrifiant (exemple : lubrifiant à base de pétrole).	c. Utiliser le bon lubrifiant (exemple : le lubrifiant Taylor Lube).	15
10. L'unité ne fonctionne pas une fois qu'on a appuyé sur la touche AUTOMATIQUE.	a. L'unité est débranchée.	a. Brancher à la source électrique.	---
	b. Le disjoncteur est éteint ou le fusible a sauté.	b. Allumer le disjoncteur ou remplacer le fusible.	---
	c. Le moteur du batteur est en phase de réinitialisation.	c. Réinitialiser l'unité de réfrigération.	13

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>	<b>PAGE DE RÉF.</b>
11. Le produit ne s'achemine pas dans le cylindre de réfrigération.	<p>a. Le niveau de mélange dans le réservoir est inadéquat.</p> <p>b. L'orifice d'admission de mélange est gelé.</p>	<p>a. Remplir le réservoir de mélange.</p> <p>b. La température du réservoir à mélange doit être réglée. Contacter un agent de service.</p>	<p>24</p> <p>---</p>
12. La pompe air/mélange ne fonctionne pas lorsque l'on appuie sur la touche POMPE.	<p>a. Le disjoncteur est éteint.</p> <p>b. Le fil d'alimentation électrique est débranché.</p> <p>c. L'unité de réfrigération est en phase de réinitialisation.</p> <p>d. Le moteur de la pompe est en phase de réinitialisation.</p>	<p>a. Vérifier le disjoncteur.</p> <p>b. Brancher le fil d'alimentation électrique.</p> <p>c. Réinitialiser l'unité de réfrigération.</p> <p>d. Appuyer sur la touche POMPE pour annuler le fonctionnement de la pompe. Appuyer sur le bouton de réinitialisation situé sur le côté du réducteur du moteur de la pompe. Appuyer sur la touche POMPE pour continuer le fonctionnement de la pompe.</p>	<p>---</p> <p>---</p> <p>13</p> <p>---</p>
13. La pompe air/mélange ne fonctionne pas lorsque la vanne de tirage est ouverte et que l'unité est en mode AUTOMATIQUE.	<p>a. Le moteur de la pompe est en phase de réinitialisation.</p> <p>b. Le relais est défectueux.</p>	<p>a. Appuyer sur la touche POMPE pour annuler le fonctionnement de la pompe. Appuyer sur le bouton de réinitialisation situé sur le côté du réducteur du moteur de la pompe. Appuyer sur la touche AUTOMATIQUE pour continuer le fonctionnement automatique.</p> <p>b. Contacter un agent de service.</p>	<p>---</p> <p>---</p>
14. Le piston fait des allers-retours mais le produit n'est pas pompé.	<p>a. Inspecter le joint de la vanne de la pompe.</p> <p>b. Inspecter les joints toriques.</p> <p>c. Vérifier le cylindre de la pompe.</p>	<p>a. Le joint de la vanne de la pompe doit être installé correctement, être bien serré et ne pas comporter de trou, ni de lubrifiant.</p> <p>b. Les joints toriques ne doivent être ni usagés, ni déchirés, ni trop lâches.</p> <p>c. Le piston doit être assemblé correctement et bien s'insérer dans cylindre de la pompe.</p>	<p>---</p> <p>28</p> <p>19</p>

<b>PROBLÈME</b>	<b>CAUSE PROBABLE</b>	<b>SOLUTION</b>	<b>PAGE DE RÉF.</b>
15. Usure excessive du cylindre de la pompe.	a. Lubrification du cylindre de la pompe insuffisante ou mauvaise. b. Mauvaise rotation du maneton à bille.	a. Suivre attentivement les procédures de lubrification. b. Contacter un agent de service.	19 ---
16. Présence de piqûres à l'intérieur du cylindre de la pompe.	a. Du produit nettoyant a été laissé à l'intérieur du cylindre de la pompe.	a. Après avoir nettoyé le cylindre de la pompe à la brosse, le laisser sécher à l'air. Suivre rigoureusement les procédures de démontage.	26
17. Le maneton à bille du réducteur du moteur est cassé.	a. Rotation incorrecte du moteur de la pompe.	a. Contacter un agent de service.	---
18. Trop de pression dans le cylindre de réfrigération.	a. Orifice de sûreté obstrué dans le tube d'admission.	a. Nettoyer.	---
19. Pression insuffisante dans le cylindre de réfrigération.	a. Commutateur de sortie de produit défectueux.	a. Contacter un agent de service.	---

## Section 9

## Plan de remplacement des pièces

DESCRIPTION DES PIÈCES	TOUS LES 3 MOIS	TOUS LES 6 MOIS	TOUS LES ANS
Joint de l'axe d'entraînement	X		
Lame du racleur	X		
Joint d'étanchéité de la porte de l'unité	X		
Palier avant	X		
Sabots du batteur	X		
Joint torique de la vanne de tirage	X		
Joint torique du bouchon d'amorçage	X		
Joint torique du tube d'admission	X		
Joint torique de l'orifice d'air	X		
Brosse poils blancs 3 po. X 7 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse poils blancs 1 po. X 2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse poils noirs 1 po. X 2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse double		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse poils blancs 1/2 po. X 1/2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse poils blancs 3/16 po. X 1 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum
Brosse poils blancs 3 po. X 1/2 po.		Inspecter et changer si nécessaire	minimum